

Universitätsbibliothek Wuppertal

Ilias

Buch XVII - XX

Homerus

Paderborn, 1878

Achtzehntes Buch

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2446](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2446)

Ὀπλοποιία.

Ὡς οἱ μὲν μάραντο δέμας πυρὸς αἰθομένοιο
 Ἀντίλοχος δ' Ἀχιλλῆι πόδας ταχὺς ἄγγελος ἦλθεν.
 τὸν δ' εἶρε προπάρουθε νεῶν ὀρθοκραιράων,
 τὰ φρονέοντ' ἀνὰ θυμόν, ἃ δὴ τετελεσμένα ἦεν.
 ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὄν μεγαλήτορα θυμόν 5
 ὦ μοι ἐγὼ, τί τ' ἄρ' ἀντε κρηκομόωντες Ἀχαιοὶ
 νησὶν ἐπι κλονέονται ἀτυζόμενοι πεδίοιο;
 μὴ δὴ μοι τελέσῃσι θεοὶ κακὰ κήδεα θυμῶ,
 ὡς ποτέ μοι μήτηρ διεπέφραδε, καὶ μοι ἔειπεν
 Μυρμιδόνων τὸν ἄριστον ἔτι ζῶντος ἐμειο 10
 χερσὶν ὑπο Τρώων λείψειν φάος ἡελίοιο.
 ἦ μάλα δὴ τέθνηκε Μενoitίου ἄλκιμος υἱός,
 σχέτλιος ἦ τ' ἐκέλεον ἀπωσάμενον δῆιον πῦρ
 ἄν ἐπὶ νῆας ἔμεν, μηδ' Ἐκτορι ἴφι μάχεσθαι.
 ἦος ὁ ταῦθ' ὤρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν, 15
 τόφρα οἱ ἐγγύθεν ἦλθεν ἀγαθοῦ Νέστορος υἱός,

ACHTZEHNTE BUCH.

1—34. *Achilleus, der eben des Freundes Tod zu ahnen begonnen, überlässt sich bei der Nachricht des Antilochos ganz seinem wüthenden Schmerze.*

2. Vom Hineilen zum Achilleus, dessen Gedanken 3 ff. aussprechen. Die Ankunft erfolgt 16 f.

3. τὸν δ' εἶρε. zu *M*, 121. Zunächst wird der Ort angegeben, wo Achilleus sich befand. Er steht nicht auf dem Verdecke, wie *A*, 600, sondern zwischen seinem Schiffe und den Zelten, wo er einen Blick auf das Thor hat, durch welches die Achaier ins Lager fliehen. — ὀρθοκραιράων, langhörnig. zu *Θ*, 231.

4. vgl. *B*, 36.

6 f. τί τ' ἄρ' ἀντε, wie τί τ' ἄρ' αὐ ψ, 264. zu *P*, 133. τί τι' ἀντε *A*, 202, τέων ἀντε ζ, 119, aber τέο δ' ἀντε *B*, 225. — ἀτ. πεδίοιο (*Z*, 38), die begleitende Handlung des bedrängten Hineilens zum Lager.

8—11. Die Unwahrscheinlichkeit,

dass Achilleus bei der Sendung des Patroklos sich dieser Verkündigung nicht erinnerte, kümmert den Dichter nicht. Dagegen können die Verse *P*, 408 ff. kaum neben unserer Stelle bestehen. — ὡς, wofür man ἃ erwartet. Man ergänzt dazu τελέεσθαι. — διεπέφραδε, verkündet hat. zu ζ, 47. — καὶ μοι ἔειπεν, εἰπούσα. — ἄριστον. Der Superlativ, wie *I*, 642. Zu den Myrmidonen gehörte Patroklos jetzt, insofern er mit ihnen unter des Achilleus Leitung ausgezogen war. — λείπειν φάος ἡελίοιο. Das Gegentheil *E*, 120. [Könnten *V*. 8—11 fehlen?]

12. Jetzt scheint es ihm unzweifelhaft, dass Patroklos gemeint gewesen. — ἦ μάλα δὴ (*Θ*, 102), nimirum. zu *I*, 204. δ, 169.

13 f. vgl. *II*, 80—82. 87—90. — ἐκέλεον, αὐτόν. — Andere lasen νῆας ἐπ' ἄν ἰένα.

16 f. *II*, 2 f. — ἀργαλή, wie gleich *λυγρή*.

δάκρυα θεομὰ χέων, φάτο δ' ἄγγελίην ἄλεγεινήν 18
 ὦ μοι, Πηλέος υἱὲ δαΐφρονος, ἧ μάλα λυγρῆς
 πεύσειαι ἄγγελίης, ἧ μὴ ὄφελλε γενέσθαι.
 κεῖται Πάτροκλος, νέκνος δὲ δὴ ἀμφιμάχονται 20
 γυμνοῦ· ἀτὰρ τά γε τεύχε' ἔχει κορυθαίολος Ἴκτωρ.
 ὡς φάτο, τὸν δ' ἄχεος νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα.
 ἀμφοτέρῃσι δὲ χερσὶν ἑλῶν κόριν αἰθαλόεσσαν
 χεύατο κακ κεφαλῆς, χαρίεν δ' ἥσχυνε πρόσωπον·
 νεκταρέφω δὲ χιτῶνι μέλαινα' ἀμφίζανε τέφρη. 25
 αὐτὸς δ' ἐν κονίησι μέγας μεγαλωστί τανυσθεῖς
 κεῖτο, φίλησι δὲ χερσὶ κόμην ἥσχυνε δαΐζων.
 δμωαὶ δ', ἄς Ἀχιλεὺς ληίσσατο Πάτροκλός τε,
 θυμὸν ἀκηχέμεναι, μεγάλ' ἴαχον, ἐκ δὲ θύραζε
 ἔδραμον ἀμφ' Ἀχιλῆα δαΐφρονα, χερσὶ δὲ πᾶσαι 30
 στήθεα πεπλήγοντο, λύθην δ' ὑπὸ γυῖα ἐκάσθη.
 Ἀντίλοχος δ' ἑτέρωθεν ὀδύρευτο δάκρυα λείβων,
 χεῖρας ἔχων Ἀχιλῆος, ὃ δ' ἔστενε κυδάμιμον κῆρ·

18 f. vgl. P, 685 f.

20 f. vgl. P, 689—693. Nur das Thatsächliche der Botschaft spricht er aus, nicht die Mahnung.—*κεῖται*, wie B, 467.

22. P, 591.

23. *ἑλῶν* steht für sich. — *αἰθαλόεις* von der dunklen Farbe. zu B, 415. vgl. *γαῖα μέλαινα*. — *κόριν*, Staub, wie der Boden *κονίη* heisst.

25. *νεκταρέφω*. zu I, 385. Das Gewand war eine Gabe seiner Mutter. vgl. II, 223 f. — *τέφρη* kann hier unmöglich Asche sein, deren keine sich vor dem Zelte (3) befand; es muss gleich *κόνις* (23) stehen. Herodot braucht so *σποδός* (IV, 172). vgl. Verg. Aen. X, 844. Achilleus bedeckt sich gleich an der Stelle, wo er die Nachricht empfängt, Gesicht und Gewand mit Staub und wirft sich zur Erde. Priamos wälzt sich aus Trauer um Hektor in seinem Hofe im Mist und bedeckt sich damit Haupt und Nacken (Ω, 163 ff.). Das Zerreißen des Gewandes, was zur Trauer der Morgenländer, aber auch der Römer (Verg. Aen. V, 685. XII, 609) gehört, findet sich hier nicht.

26 f. *μέγας μεγαλ.* (II, 776) gehört zu *κεῖτο*. — *τανυσθεῖς*, wie N, 392. — *ἥσχυνε*, obgleich es bereits 24 an derselben Versstelle stand. [Dass er sich auf die Erde geworfen, muss schon 23 ff. angenommen werden. Die beiden Verse dürften kaum echt sein.]

28—31. Die Dienerinnen hatten drinnen das Jammern des Achilleus um den Freund vernommen; denn obgleich dies ausdrücklich erst 35 vorkommt, muss es doch auch schon 23 ff. gedacht werden. — *ληίσσατο*, erworben hatte. vgl. 339 ff. I, 664 ff. zu α, 398. Nachträglich tritt *Πάτροκλος* ohne besondere Kraft hinzu. — *ἀμφί*, zu. Sie helfen ihm klagen. zu A, 154. — *στήθεα πεπλήγοντο*. Das Schlagen der Brüste, ist das gewöhnliche Trauerzeichen der Frauen. vgl. 51. Verg. Aen. I, 481. Hier von weicht T, 284 f. ab, wonach Verg. Aen. IV, 673. — *λύθην ὑπο*. zu A, 401.

32—34. *ἑτέρωθεν*. Er stand wohl rechts von Achilleus, während die Dienerinnen diesen links umgaben. — *ὃ δὲ* — *κῆρ*, statt eines *στένοντος*. vgl. 56. *κῆρ*, von der Brust, aus

δεΐδτε γάρ, μὴ λαϊμὸν ἀπαμήσειε σιδήροσ. Σ
 σμερδαλέον δ' ὤμωξεν ἄκουσε δὲ πότνια μήτηρ, 35
 ἤμην ἐν βένθεσσιν ἄλὸς παρὰ πατρὶ γέροντι,
 κώνουσέν τ' ἄρ' ἔπειτα θεαὶ δέ μιν ἀμραγέροντο
 πᾶσαι, ὅσαι κατὰ βένθος ἄλὸς Νηρηίδες ἦσαν.
 ἐνθ' ἄρ' ἔην Γλαύκη τε Θάλειά τε Κνμοδόκη τε,
 Νησαίη Σπειώ τε Θόη δ' Ἀλίη τε βοῶπις, 40
 Κνμοθόη τε καὶ Ἀκταίη καὶ Λιμνώρεια
 καὶ Μελίτη καὶ Ἰαιρα καὶ Ἀμφιθόη καὶ Ἀγανή,
 Δωτώ τε Πρωτώ τε Φέρονσά τε Δυναμένη τε
 Δεξαμένη τε καὶ Ἀμφινόμη καὶ Καλλιάνειρα,
 Δωρίς καὶ Πανόπη καὶ ἀγακλειτή Γαλάτεια, 45
 Νημερτής τε καὶ Ἀφενδής καὶ Καλλιάνασσα
 ἐνθα δ' ἔην Κλυμένη Ἰάνειρά τε καὶ Ἰάνασσα,
 Μαῖρα καὶ Ὠρεΐθνια ἐνπλόκαμός τ' Ἀμάθεια,
 ἄλλαι δ', αἱ κατὰ βένθος ἄλὸς Νηρηίδες ἦσαν.
 τῶν δὲ καὶ ἀργύφρον πλῆτο σπέος· αἱ δ' ἅμα πᾶσαι 50

welcher die Seufzer aufsteigen. vgl. K, 16. P, 539. Y, 169. — δεΐδτε, imperfektisch, wie Ω, 358. — ἀπαμήσειε, mit Verlängerung des α vor der Liquida. vgl. Ω, 451. Zenodot las ἀπομηξείε. zu Φ, 455.

35—69. Das Wehgeschrei des Achilleus erweckt lautes Jammern der Mutter Thetis, die mit allen ihren Schwestern das Meer verlässt und zu ihrem Sohne eilt.

35. Jetzt erhebt er ein so gewaltiges Jammerschrei, dass Thetis es vernimmt.—δέ schliesst eine ganz neue Handlung an. vgl. P, 582.

36. A, 358.

38. πᾶσαι, ὅσαι, wie B, 143. E, 877. A, 825. Oft fehlt πᾶς, wie A, 566. Θ, 205. — ἦσαν. Wir sagen sind, nicht waren. zu E, 331. vgl. 419.

39—49. Die fünfzig Töchter des Nereus und der Doris, der Tochter des Okeanos, nennt Hesiod Theog. 240—264. Hier werden drei und dreissig angeführt. Bei Hesiod finden sich wörtlich Vers 43 und 45, wie hier, durch einen andern Vers getrennt, auch 40, der aber statt mit Νησαίη, mit Κνμοθόη beginnt und mit ἐρόεσσα schliesst. Ausser-

dem sind beiden Verzeichnissen gemeinschaftlich Γλαύκη, Κνμοδόκη, Νησαίη, Κνμοθόη, Μελίτη, Ἀγανή (die bei Hesiod in demselben Verse ganz so stehen, wie 42) und Νημερτής. Die Namen beziehen sich meist auf Meer und Küste, dann auf Schönheit, Macht und Wahrheit, wie die Meergötter selbst νημερτές heissen. Sonst bekannt sind die Namen Δωρίς und Γαλάτεια. Für Ἀμάθεια hat Hesiod Ψαμάθη. Ἰαιρα ist wohl die Gehende. vgl. Ἰων. Ἀγανή, Νημερτής und Ἀφενδής sollten Paroxytona sein, wie Γλαύκη und Θόη. zu B, 592. Gleicher, leicht zu meidender Ausgang von 46 f. [Das ganze Verzeichniss verwarf schon Zenodot als unhomerisch (ὡς Ησιόδειον ἔγον χαρακτήρα), mit Aristarchs Zustimmung. Es fehlte in der alten Ausgabe von Argos. Lehrs hält dasselbe für echt, will nur am Schlusse εἰσὶν lesen.]

50. καί, mit Bezug auf θεαί—ἦσαν (37 f.). — ἀργύφρον, licht (zu ε, 230), Gegensatz zu ἡεροειδές (μ, 80). Thetis selbst ist ἀργύροπεζα. vgl. οἶν ἀργύφρον Ω, 621. — σπέος. Eine Grotte im Okeanos 402.

στήθεα πεπλήγοντο, Θέτις δ' ἐξήρχε γόοιο
 κλύτε, κασίγνηται Νηρηίδες, ὄφρ' εὖ πᾶσαι
 εἶδετ' ἀκούουσαι, ὄσ' ἐμῶ ἔνι κήδεα θυμῶ.
 ὦ μοι ἐγὼ δειλή, ὦ μοι δυσαριστοτόκεια,
 ἦ τ', ἐπεὶ ἄρ' τέκον νιδὸν ἀμόμονά τε κρατερόν τε,
 55 ἔξοχον ἠρώων, ὁ δ' ἀνέδραμεν ἔρνεϊ ἴσος,
 τὸν μὲν ἐγὼ θρέψασα, φυτόν ὡς γονυῶ ἄλωης,
 νηυσὶν ἐπιπροέηκα κορωνίσιν Ἴλιον εἶσω
 Τρωσὶ μαχρόμενον τὸν δ' οὐχ ὑποδέξομαι αὐτίς
 οἴκαδε νοστήσαντα, δόμον Πηλῆιον εἶσω.
 60 ὄφρα δέ μοι ζῶει καὶ ὄρᾱ φάος ἡέλιιο,
 ἄχνηται, οὐδέ τί οἱ δύναμαι χραισμηῖσαι ἰούσα.
 ἀλλ' εἰμ', ὄφρα ἴδωμι φίλον τέκος, ἦδ' ἐπακούσω,
 ὅτι μιν ἵκετο πένθος ἀπὸ πτολέμοιο μένοντα.
 ὡς ἄρα φωνήσασα λίπε σπέος· αἱ δὲ σὺν αὐτῇ
 65 δακρυνόεσσαι ἴσαν, περὶ δέ σφισι κῦμα θαλάσσης
 ῥήγνυτο. ταὶ δ', ὅτε δὴ Τροίην ἐρίβωλον ἴκοντο,
 ἀκτῆν εἰσανέβαινον ἐπισχερώ, ἔνθα θαμειαί
 Μυρμιδόνων εἶρυντο νέες ταχὺν ἀμφ' Ἀχιλῆα.
 70 τῷ δὲ βαρὸν στενάχοντι παρίστατο πότνια μήτηρ,

52 f. εὖ εἶδετ'. vgl. B, 301. zu Γ, 72. — ὄσ', ἐστί. vgl. E, 877.

54. ὦ μοι ἐγὼ, wie 6. A, 404, Ω, 255. — δυσαριστοτόκεια, Unglücksheldennutter. zu Γ, 39.

55—60. νιδὸν — κρατερόν τε. E, 169. — ὁ δέ, statt relativer Verbindung. — ἀνέδραμεν, bildlich, wie auch in Prosa. Herod. VIII, 55. — ἔρνεϊ. vgl. P, 53. — Der Nachsatz beginnt mit τὸν μὲν, worauf statt ἀλλὰ μιν das neu anhebende τὸν δέ folgt. — γονυῶ. zu I, 534. — Mit 58 wird das Gleichniss (56 ff.) aufgegeben. — ἐπιπρ., entsandte (P, 708), hier von unfreiwilligem Gehenlassen. — Ἴλιον, Τροίην. zu A, 71. — δόμον Πηλῆιον, wie Νηληϊος νῆος. Thetis hatte das Haus des Peleus verlassen, da dieser alterte, und sie wusste, dass Achilleus vor Ilios fallen werde. zu A, 358.

61 f. Aber auch von seinem Leben vermag sie das ihm reichlich bestimmte Wehe nicht abzuwenden.

— ὄφρα — ἡέλιιο. vgl. E, 120. A, 88. — χραισμηῖσαι, ohne ὄλεθρον (A, 120), wie A, 242. — ἰούσα, um ihm zu helfen.

63 f. Sie ahnt nicht, welches Unglück ihn jetzt getroffen haben werde, was freilich nach 9 ff. aufzufallen muss. — ἀπό, fern von. vgl. B, 292.

66 f. δακρυνόεσαι, thränenvoll (Π, 10). δακρυνόεσσαι steht vom Ausbrechen in Thränen. — περὶ, als sie im Wasser sich bewegten. — ῥήγνυτο. vgl. δίστατο N, 29. — ταί, obgleich dasselbe Subjekt bleibt. — Τροίην, Troas gegenüber.

68 f. Thetis ging ihnen voran. — ἐπισχερώ, hintereinander. zu A, 668. — ἀμφ' Ἀχιλῆα, beim Zelte des Achilleus, ähnlich wie εἰς Ἀγαμέμνονα H, 312. vgl. 339. Freilich wird seines Zeltes nur in einer Umschreibung der aufs Land gezogenen Schiffe gedacht. vgl. T, 3.

70—148. Thetis bittet den Achil-

ὄξυ δὲ κωκύσασα κάρη λάβε παιδὸς ἔοιτο, Σ
καὶ ὃ ὀλοφυρομένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα
τέκνον, τί κλαίεις; τί δέ σε φρένας ἵκετο πένθος;
ἔξαύδα, μὴ κεῦθε· τὰ μὲν δὴ τοι τετέλεστα
ἐκ Διός, ὡς ἄρα δὴ πρὶν γ' εὔχεο χεῖρας ἀνασχών, 75
πάντας ἐπὶ πρύμνησιν ἀλήμεναι νῆας Ἀχαιῶν
σεῦ ἐπιδεομένους, παθέειν τ' ἀεκήλια ἔργα.

τὴν δὲ βαρὺ στενάχων προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεΐς·
μητέρα ἐμή, τὰ μὲν ἄρ μοι Ὀλύμπιος ἐξετέλεσεν
ἀλλὰ τί μοι τῶν ἦδος; ἐπεὶ φίλος ὦλεθ' ἑταῖρος, 80
Πάτροκλος, τὸν ἐγὼ περὶ πάντων τιῶν ἑταίρων,
ἴσον ἐμῇ κεφαλῇ. τὸν ἀπόλεσα, τεύχεα δ' Ἐκτωρ
δρώσας ἀπέδυσσε πελώρια, θαῦμα ἰδέσθαι,
καλά τὰ μὲν Πηλεῖ θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα,
ἦματι τῷ, ὅτε σε βροτοῦ ἀνέρος ἔμβαλον ἐνῆ.
αἰθ' ὄφελος σὺ μὲν αὖθι μετ' ἀθανάτης ἀλήσῃσιν 85
ναίειν, Πηλεὺς δὲ θνητῆρ ἀγαγέσθαι ἄκοιτιν.

leus, der sofort den Mörder seines
Freundes tödten will, bis zum näch-
sten Morgen zu warten, wo sie ihm
neue, von Hephaistos geschmiedete
Waffen bringen werde, und sie eilt
deshalb zum Olympos.

70 f. Der Dichter denkt sich hier
Achilleus und auch Thetis selbst
sitzend, wie A, 349 f. 360. — παρί-
στατο, wie II, 2. Dass sie sich zu
ihm gesetzt, wird übergangen. —
κάρη λάβε, was eben nur denkbar,
wenn beide sassen. — ἔοιτο haben
hier und 138 mit Recht die meisten
Handschriften, nicht ἔηος (zu A, 393),
das nur da nach νῆος, παιδός, ἀν-
δρός steht, wo das gewöhnliche ἔοιτο
durch die Bedeutung ausgeschlossen
wird. vgl. E, 9. 11.

73—77. τέκνον—κεῦθε. A, 362 f.
— μὲν betheuernd.— ἄρα δὴ. ἄρα be-
zeichnet die Beziehung auf τετέλε-
σται. — τὰ wird bestimmt ausge-
führt 76 f. vgl. A, 409 ff. — σεῦ
ἐπιθ. vgl. A, 240. — ἀεκ. ἔργα,
Jammervolles. ἀεκήλιος, nur
hier, Weiterbildung von ἀέκηλος,
wie ἀπατήλιος neben ἀπατήλιος steht.
Von ἀεικέλιος ist es durchaus ver-
schieden, wenn man nicht etwa ein

ἀεικέλιος annehmen will, umgestellt
aus ἀεικέλιος, wie ἀπερείσιος aus
ἀπειρέσιος.

80. ἦδος, ἔσται. vgl. A, 318.

82. ἐμῇ κεφαλῇ, ἐμοί. vgl. O, 39.
— Mit besonderer Kraft tritt am
Anfange des Satzes das zurückwei-
sende τὸν ein.

83 f. δρώσας, nachdem er ihn
gemordet (II, 828. 850). — ἀπέ-
δυσσε, wie A, 532. περιδύσσε nach
einem Diphthongen A, 100. — πελ.
— ἰδέσθαι. K, 439. — τὰ μὲν. zu
A, 234.

85. ἔμβαλον, stiessen. vgl. 432 ff.

86 f. αἰθ' ὄφελος (A, 415. Γ, 40),
wofür αἰθ' ὄφελος E, 84, im Verse
das schwächere ὡς ὄφελος Γ, 428,
ὡς ὄφελος nur in der späten Stelle
ω, 30. Sonst kommt noch αἰθ' mit
ὄφελον, ὄφέλετε, ἀφελλεν vor (Ω,
253 f. ν, 204. σ, 401), viel häufiger
aber ὡς mit der ersten oder dritten
Person des Präs. und Imperf. von
ὀφέλλειν, ὡς πρὶν H, 390, ὡς μὴ
X, 481. — αὖθι wird darauf näher
bestimmt. zu Γ, 244. — αἰλαι,
Meerfrauen. vgl. 432. — ναίειν,
wärest wohnen geblieben.

νῦν δ', ἵνα καὶ σοὶ πένθος ἐνὶ φρεσὶ μυρίον εἴη
 παιδὸς ἀποφθιμένοιο, τὸν οὐχ ὑποδέξῃαι αὐτίς
 οἴκαδε νοστήσαντ', ἐπεὶ οὐδ' ἐμὲ θυμὸς ἀνώγει
 ζῶειν οὐδ' ἀνδρῶσσι μετέμμεναι, αἳ κε μὴ Ἐκτωρ
 πρῶτος ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ τυπείς ἀπὸ θυμὸν ὀλέσῃ,
 Πατρόκλειο δ' ἔλωρα Μενoitιάδεω ἀποτίσῃ.

τὸν δ' αὖτε προσέειπε Θέτις κατὰ δάκρυ χέουσα
 ὠκύνωρος δὴ μοι, τέκος, ἔσσειαι, οἳ ἀγορεύεις
 αὐτίκα γάρ τοι ἔπειτα μεθ' Ἐκτορα πότμος ἐτοίμος.

τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς
 αὐτίκα τεθναίνην, ἐπεὶ οὐκ ἄρ' ἐμελλον ἑταίρω
 κτεινομένῳ ἐπαμῦναι ὁ μὲν μάλα τηλόθι πάτρης
 ἔφθιτ', ἐμεῖο δὲ δῆσεν ἀρῆς ἀλκτῆρα γενέσθαι.
 νῦν δ', ἐπεὶ οὐ νέομαι γε φίλην ἐς πατρίδα γαίαν,
 οὐδέ τι Πατρόκλω γενόμεν φάος, οὐδ' ἐτάροισιν
 τοῖς ἄλλοις, οἳ δὴ πολέες δάμεν Ἐκτορι δίω,

88—93. νῦν δὲ knüpft den Gegen-
 satz zu 86 f. an, so aber. zu A,
 354. Ueber den Zwischensätzen geht,
 wie so häufig (zu P, 755), der Haupt-
 satz verloren. Es schwebt ein εἶμι
 vor, wie es 114 steht, ganz wie hier,
 101 fehlt. Fäsi ergänzt es musste
 anders kommen, aber νῦν heisst
 „gerade nun, da es anders gekom-
 men“. — ἵνα, von der Folge. —
 παιδὸς ἀποφθ. gehört zu πένθος.
 vgl. A, 169. Θ, 124. — ἀνώγει,
 das hier auch besser bestätigte Prä-
 sens, nicht das immer perfektische
 ἄνωγεν. zu ρ, 582. Das Leben ist
 ihm unerträglich, so lange er seinen
 Patroklos nicht gerächt hat. — ἀν-
 δρῶσσι μετέμμεναι, synonym mit
 ζῶειν. vgl. A, 762. X, 387 f. —
 πρῶτος, πρότερος, πρότερον. vgl.
 N, 502. Γ, 351. Man darf nicht
 erklären zuerst vor allen an-
 dern. Der Gedanke, auch viele
 andere Troer zu tödten (121 ff.),
 liegt ihm hier noch fern. — τυπείς
 steht für sich. — ἔλωρα, Berau-
 bung, nur hier. Anders ἐλώρια
 (A, 4) und der Sing. ἔλωρ, synonym
 mit κύρωμα. Der Plur., wie μέληθηρα
 N, 233.

95 f. ὠκύνωρος hier vom baldigen
 Tode. Dass Achilleus vor Ilios fal-

len werde, wusste sie längst (A,
 417. 505), aber sie hatte noch ge-
 hofft, er werde sobald nicht den
 Hektor tödten, worauf sein eigener
 Tod nach des Schicksals Bestim-
 mung gar bald folgen sollte.

98—100. Möchte ich nur auf der
 Stelle sterben, da ich den Freund
 verloren. — κτεινομένῳ wird in ὁ
 μὲν — γενέσθαι weiter ausgeführt.
 — Unter πάτρην versteht er Grie-
 chenland im Allgemeinen oder Phthie.
 Patroklos hatte ja längst seine Hei-
 mat Opus verlassen. zu 10. — δῆσεν,
 entbehrte meiner, gleich ἐδεν-
 ετο vom Stamme δν. Das ν fiel in
 ἐδένησεν aus, wie in πλέω (Stamm
 πλυ), und es fand Kontraktion statt,
 wie in κῆται (κέ-ηται). Man hat δ'
 ἐδέησε vermuthet. — ἀρῆς, ὀλέθρου.
 vgl. M, 334. ἄρωε las Aristarch. —
 γενέσθαι, Acc. der Beziehung.

101—103. νῦν, Gegensatz zu αὐ-
 τίκα τεθναίνην, jetzt, wo dieser
 Wunsch unerfüllt bleibt. Auch hier
 schwebt εἶμι vor, wie 88. — Er
 muss ja doch vor Ilios fallen, und
 hat den Verlust des theuersten
 Freundes sich zugezogen; auch hat
 sein Zorn so viele Achaier in die-
 sen Tagen dem Hektor geopfert,
 und er so die ihm verliehene Kraft

ἀλλ' ἦμαι παρὰ νηυσὶν ἐτώσιον ἄχθος ἀρούρης, Σ
 τοῖος ἐόν, οἷος οὔτις Ἀχαιοῶν χαλκοχιτώνων 105
 ἐν πολέμῳ ἀγορῇ δέ τ' ἀμείνονές εἰσι καὶ ἄλλοι.
 ὡς ἔρις ἔκ τε θεῶν ἔκ τ' ἀνθρώπων ἀπόλοιο,
 καὶ χόλος, ὃς τ' ἐφέηκε πολύφρονά περ χαλεπῆραι,
 ὃς τε πολὺ γλυκίων μέλιτος καταλειβομένοιο
 ἀνδρῶν ἐν στήθεσσι ἀέξεται ἥντε καπνός 110
 ὡς ἐμὲ νῦν ἐχόλωσεν ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων.
 ἀλλὰ τὰ μὲν προτετύχθαι ἐάσομεν ἀγνίμενοί περ,
 θνυμὸν ἐνὶ στήθεσσι φίλον δαμάσαντες ἀνάγκη.
 νῦν δ' εἴμ', ὄφρα φίλης κεφαλῆς ὀλετῆρα κικεῖω,
 Ἐκτορα κῆρα δ' ἐγὼ τότε δέξομαι, ὁππότε κεν δῆ 115
 Ζεὺς ἐθέλῃ τελέσαι ἠδ' ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι.
 οὐδὲ γὰρ οὐδὲ βίη Ἡρακλῆος φύγε κῆρα,
 ὃς περ φίλτατος ἔσκε Διὶ Κρονίωνι ἀνακτι
 ἀλλὰ ἐ μοῖρ' ἐδάμασσε καὶ ἀργαλέος χόλος Ἥρης.

auf unrühmliche Weise unbenutzt
 gelassen. — πολέες — δάμεν (ἐδα-
 μησαν). vgl. *Θ*, 344. *O*, 2.

104. Achilleus drückt viel schärfer
 das aus, was Nestor *A*, 664 f. 762 f.
 bemerkt hatte. Patroklos hatte ihm
 dasselbe (*Π*, 31 ff.) in anderer Weise
 vorgeworfen. — ἐτώσιον ἄχθος ἀρ.,
 wie αὐτῶς ἄχθος ἀρ. v. 379, von
 nutzlosen Menschen. — ἀρούρης,
 γαίης (*Θ*, 486).

95—104. Vgl. Platons prosaische
 Wiedergabe unserer Stelle *Apol*. 16.
 105 f. Als ἀριστος Ἀχαιοῶν be-
 zeichnet sich Achilleus *A*, 244. —
 οἷος. zu *N*, 275.

107 f. Das bittere Gefühl, wie
 viel Unglück er hätte ersparen kön-
 nen, lässt ihn Streit und Zorn ver-
 wünscheln, die dieser verschuldet.
 — ὡς, dass doch, wie in ὡς ὄφρα-
 λες. zu 86. *Z*, 281. — Statt der
 Welt nennt er Götter und Men-
 schen. — ὃς τε — χαλεπῆραι. vgl.
 ξ, 464.

109 f. Der Zorn lodert rasch hoch
 auf, da er dem Herzen wohl thut.
 — γλυκ. μέλιτος. vgl. *A*, 249. —
 καταλειβ., ἐς λαιμόν. vgl. *T*, 209.
 — ἥντε καπνός, der rasch aufsteigt.

111. Der Vers schliesst sich an

Ilias. III. 2. Auf.

die relativen Ausführungen von χό-
 λος an.

112 f. ἀλλὰ—ἐάσομεν. *Π*, 60. —
 τὰ bezieht sich auf das Unglück,
 das sein Zorn veranlasst hat (107),
 nicht auf die Beleidigung Agamem-
 nons, wie ἀγνίμενοί περ zeigt. —
 θνυμὸν, hier mit Beziehung auf den
 Schmerz. vgl. *O*, 24. — ἀνάγκη,
 mit Gewalt, führt das δαμάσαν-
 τες nur aus.

114. νῦν, da ich nun einmal das
 Liebste verloren habe. Das drei-
 malige Anheben mit νῦν (88. 101),
 wobei erst zum drittenmal εἴμι wirk-
 lich folgt, entspricht der leiden-
 schaftlichen Aufregung.

115 f. δέξομαι, als von den Göt-
 tern bestimmt. — τελέσαι, voll-
 ziehen. Zeus bestimmt, wann der
 Tod eintreten soll. — Ζεὺς ἠδ' ἀθ.
 θεοὶ ἄλλοι. vgl. *Ξ*, 120. *Υ*, 194. zu
 ι, 479. Im Gebete *Z*, 476.

117 f. Dass kein Mensch dem
 Tode entgehen kann (*Z*, 488 f.), be-
 weist er mit dem Schicksale des
 Stärksten aller Menschen, den der
 Here Groll verfolgt hat. — φύγε
 κῆρα. Von der Unsterblichkeit des
 Herakles weiss Homer noch Nichts.

zu λ, 602 ff.

- ὡς καὶ ἐγὼν, εἰ δὴ μοι ὁμοίη μοῖρα τέτυκται, 18
 κείσομ', ἐπεὶ κε θάνω νῦν δὲ κλέος ἐσθλὸν ἀροίμην, 121
 καὶ τινα Τρωιάδων καὶ Δαρδανίδων βαθυκόλπων,
 ἀμφοτέρησιν χερσὶ παρειάων ἀπαλάων
 δάκρυ ὁμορξαμένην, ἄδιδὸν στοναχῆσαι ἐφείην.
 γροῖεν δ', ὡς δὴ δηρὸν ἐγὼ πολέμοιο πέπαυμαι. 125
 μηδὲ μ' ἔρourke μάχης φιλέουσά περ' οὐδέ με πείσεις.
 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα
 ναὶ δὴ ταῦτά γε, τέκνον, ἐτήτυμον' οὐ κακὸν ἔστιν 130
 τειρομένοις ἐτάροισιν ἀμυνέμεν αἰπὸν ὄλεθρον.
 ἀλλὰ τοι ἔντεα καλὰ μετὰ Τρώεσσιν ἔχονται,
 χάλκεα, μαρμαίροντα τὰ μὲν κορυθαίολος Ἴκτωρ
 αὐτὸς ἔχων ὁμοίωσιν ἀγάλλεται· οὐδέ ἔφημι
 δηρὸν ἐπαγλαῖεσθαι, ἐπεὶ φόνος ἐγγύθεν αὐτῷ.
 ἀλλὰ σὺ μὲν μή ποω καταδύσσοο μῶλον ἄρῃος,
 πρὶν γ' ἐμὲ δευρ' ἐλθοῦσαν ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἴθαι· 135
 ἥσῃθεν γὰρ νεῦμαι ἄμ' ἠελίῳ ἀνιόντι,
 τεύχεα καλὰ φέρονσα παρ' Ἡφαίστιο ἀνακτος.
 ὡς ἄρα φωνήσασα πάλιν τράπεθ' ὕϊος ἑοῖο,
 καὶ στρεφθεῖσ' ἀλίησι κασιγνήτησι μετηΐδα·

120 f. εἰ δὴ, wenn da, wie es wirklich der Fall ist. vgl. A, 61. — ὁμοίη (Ἡρακλεῖ) μοῖρα, δαμῆναι. vgl. A, 278. — κείσομαι, ich werde ruhen. vgl. 178. Anders 20. — ἀροίμην, wünschend.

122—124. Τρωιάδες καὶ Δαρδανίδες (vgl. 339), wie Τρώες καὶ Δάρδανοι (Γ, 456). zu B, 819. — βαθυκόλπος, tiefbauschig (zu o, 469), wohl allgemeines Beiwort der Frauen, wie βαθύζωνοι (I, 594), ἐύζωνοι, καλλίζωνοι. — ἀπαλή, stehendes Beiwort (Γ, 371), wie bei ἀνχῆν (P, 49). — δάκρυ, kollektiv, wie δάκρυ χέων, δάκρυ ἀναπορήσας. δάκρυν lesen die meisten Handschriften. vgl. I, 433. λ, 530. ἀμφοτέρησιν deutet auf die reichströmenden Thränen.

125. γροῖεν δ' schliesst sich als lebhafter Ausruf an. Die Troer sollen fühlen, dass sein zu langes Zurückziehen ihnen zu Gute gekommen. vgl. 248. 269 f.

126. Er schliesst mit der Bethue-

rung, Nichts könne ihn von diesem Entschlusse abbringen.

128 f. ταῦτα, von dem entschieden erklärten Entschlusse, — Zum adverbialen ἐτήτυμον ist ἔπειτες gedacht. vgl. A, 286. δ, 157. — οὐ κακὸν, Litotes, wie οὐκ ἀεικές (O, 496. vgl. I, 70), schön. zu II, 570.

130—133. ἔχονται, ἀνέχονται, werden zurückgehalten. vgl. 197. Anders 188. — χάλκ., μαρμ., II, 664. — αὐτὸς — ἀγάλλεται. P, 473. — ἐπεὶ — αὐτῷ, da Achilleus ihn zu tödten sich vorgesetzt. vgl. P, 201 f. [Die vier hier lästigen Verse dürften späterer Zusatz sein.]

134—137. καταδύσσοο, gemischter Aorist, wie ὄρσοο. — ἐν ὄφθ., mit, vor Augen. zu A, 587. — ἥσῃθεν, vom nächsten Morgen (zu δ, 214); ἄμ' ἠελ. ἀν. bestimmt die Zeit näher. vgl. A, 592. τ, 320. — νεῦμαι, nur hier statt νέομαι, aus metrischer Noth.

138 f. πάλιν mit dem Gen., wie

ὅμοιαι μὲν νῦν ὄντε θαλάσσης εὐρέα κόλπον, Σ
 ὀφόμεναι τε γέρονθ' ἄλιον καὶ δόματα πατρός, 141
 καὶ οἱ πάντ' ἀγορεύσασθ' ἐγὼ δ' ἐς μακρὸν Ὀλυμπον
 εἶμι παρ' Ἥφαιστον κλυτοτέχνην, αἶ κ' ἐθέλωσιν
 νίει ἔμψ' δόμεναι κλυτὰ τεύχεα παμφανόωντα.
 ὡς ἔφαθ', αἶ δ' ὑπὸ κῆμα θαλάσσης ἀντίκ' ἔδυσαν 145
 ἦ δ' αὐτ' Οὐλύμπόνδε θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα,
 ἦεν, ὄφρα φίλω παιδὶ κλυτὰ τεύχε' ἐνείκαι.
 τὴν μὲν ἄρ' Οὐλύμπόνδε πόδες φέρον' αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 θεοσεσίω ἀλαλητῶ ἕψ' Ἐκτορος ἀνδροφόνοιο
 φεύγοντες νῆας τε καὶ Ἑλλήσποντον ἴκοντο. 150
 οὐδ' ἄρα Πάτροκλόν περ ἐκνήμιδες Ἀχαιοὶ
 ἐκ βελέων ἐρύσαντο νέκυν, θεράποντ' Ἀχιλλῆος
 αὐτίς γὰρ δὴ τὸν γε κίχον λαός τε καὶ ἵπποι
 Ἐκτωρ τε, Πριάμοιο πάις, φλογὶ εἴκελος ἄλκην.

ἄψ (M, 420). — ἀλίησι (86), hier
 Adiekt., wie ἄλιος 141.

140—144. κόλπον, umschreibend,
 wie κῆμα (145), νότα (B, 159). —
 γέρονθ'. zu A, 358. — πάντα, was
 ihr von der Sache wisst. — παρ',
 zu, eigentlich in die Nähe von,
 wie auch bei Herodot und den Atti-
 kern, bloss bei Personen. Bei Homer
 nur noch α, 285; denn an Stellen,
 wie A, 347, ist παρὰ längs. Aehn-
 lich steht im Mittelhochdeutschen
 bi. — αἶ κ', wie A, 66. vgl. 457.

148. πόδες φέρον, wie A, 497 von
 ihrem Aufsteigen zum Olymp ἀνέβη
 steht. Bei der Rückkehr springt
 sie herab (615).

148—242. Auf der Here Geheiss
 fordert Iris den Achilleus auf, durch
 sein Erscheinen am Graben die Troer
 in die Flucht zu treiben. Sein und
 der Athene Schreien verwirrt die
 Troer. So retten die Achaiier die
 Leiche, die sie im Zelte des Achil-
 leus auf eine Bahre legen. Achilleus
 beweint den Freund. Früher Sonnen-
 untergang.

149. ἕψ' Ἐκτορος ἀνδρ. A, 242.
 vgl. M, 74.

150. vgl. O, 233, auch P, 432.
 Nur ein grosser Theil der vor Hek-
 tor und Aineias fliehenden Achaiier
 (vgl. P, 758 ff.) war schon ins Lager
 (νῆας) gekommen.

151 f. Und die Leiche war noch
 keineswegs gerettet. Unter den
 Achaiern sind hier die beiden Aias
 nebst Odysseus und Meriones ge-
 meint; die übrigen flohen vor ihnen
 her. — οὐδ' ἄρα führt hier den
 Gegensatz ein, indem es die Bezie-
 hung auf das Vorhergehende her-
 vorhebt. vgl. A, 330. Die Negation
 gehört zum Zeitwort; daher kann
 mit οὐδέ auch, wie mit δέ, ein
 gleichartiger Satz oder ein Satz des
 Grundes angeknüpft werden (vgl.
 δ, 186. Π, 60). Das besser bestä-
 tigte οὐδέ κε passt nicht; denn
 ganz unglücklich ist, dass hier schon
 gedacht wäre, was nach einem ganz
 andern Vordersatz 166 folgt. — ἐκ
 βελέων. vgl. A, 465. Ξ, 130. Π, 781.
 [Wahrscheinlich sind 148—150 ein-
 geschoben, so dass ἄρα auf die Be-
 schreibung am Ende des vorigen
 Gesanges zurückweist.]

153 f. γὰρ leitet die Beschreibung
 des weitern Kampfes um die Leiche
 ein. — λαός (Τρώων) τε καὶ ἵπποι,
 wie häufig αὐτοὶ τε καὶ ἵπποι. Doch
 fällt es etwas auf, da die Verfolger
 jedenfalls zu Fuss sind. — φλογὶ
 εἴκελος ἄλκην, wie N, 330, wogegen
 A, 253. P, 281 σὺν εἴκ. ἄλκ. steht.
 σὺν las Zenodot auch hier. — Des
 Aineias (P, 754) wird hier nicht
 gedacht.

- τρὶς μὲν μιν μετόπισθε ποδῶν λάβε φαίδιμος Ἴκτωρ 18
 ἐλκόμεναι μεμαῶς, μέγα δὲ Τρώεσσι ὁμόκλα 156
 τρὶς δὲ δὴ Ἀλάντες, θούρῳ ἐπιειμένοι ἀλκήν,
 νεκροῦ ἀπεστυφέλιξαν ὃ δ' ἔμπεδον, ἀλκὴ πεποιθῶς,
 ἄλλοτ' ἐπαΐξασκε κατὰ μόθον, ἄλλοτε δ' αὐτε 160
 στάσκει μέγα ἰάχων ὄπισω δ' οὐ χάζετο πάμπαν.
 ὡς δ' ἀπὸ σώματος οὔτι λένοντ' αἰθωνα δύνανται
 ποιμένες ἄγρανλοι μέγα πεινάοντα διεσθαι,
 ὡς ῥα τὸν οὐκ ἐδύναντο δύο Ἀλάντε κορυστά
 Ἴκτορα Πριαμίδην ἀπὸ νεκροῦ δειδίξασθαι.
 καὶ νῦν κεν εἰρουσέν τε καὶ ἄσπετον ἦρατο κῦδος, 165
 εἰ μὴ Πηλείωνι ποδῆνεμος ὠκέα Ἴρις
 ἄγγελος ἦλθε θεοῦσ' ἀπ' Ὀλίμπου θωρήσσεσθαι,
 κρύβδα Διὸς ἄλλων τε θεῶν πρό γὰρ ἦκέ μιν Ἥρη.
 ἀγχοῦ δ' ἰσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα 170
 ὄρσοε, Πηλείδη, πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν
 Πατρόκλω ἐπάμνον, οὗ εἶνεκα φύλοπις αἰνή
 ἔστηκε πρό νεῶν. οἱ δ' ἀλλήλους ὀλέκουσιν,
 οἱ μὲν ἀμυνόμενοι νέκρος πέρι τεθνηῶτος,
 οἱ δὲ ἐρύσσασθαι ποτὶ Ἴλιον ἠνέμοεσαν
 Τρώες ἐπιθύουσι μάλιστα δὲ φαίδιμος Ἴκτωρ 175

155—160. μετόπισθε, ἑὼν. — ποδῶν λάβε, obgleich Meriones oder Odysseus ihn bei den Füßen hielt (zu P, 722) und die beiden Aias unmittelbar hinter der Leiche gingen, woran hier nicht gedacht zu sein scheint. — ὁμόκλα, zum Angriff. — ἔμπεδον, beharrlich. Statt eines ἔπειτο folgt eine genauere Ausführung. — ἐπαΐξ. κατὰ μόθον, stürzte im Getümmel heran. κατὰ μόθον heisst nicht in das Getümmel, zu Φ, 310. — μέγα ἰάχων. vgl. P, 213.

161—163. Der Vergleichungspunkt liegt im unerschütterlichen Muth. vgl. P, 61 ff. — σᾶμα, nur vom todtten Thiere. zu Γ, 23. — διεσθαι, vertreiben, wie δειδίξασθαι (164) verschrecken. vgl. P, 110. — κορυστά, wie N, 201.

165. Γ, 373.

167. A, 715. θωρήσσεσθαι ist der Inhalt der ἀγγελίη.

168. κρύβδα — θεῶν. Sie hatte ihr insgeheim den Auftrag gegeben. κρύβδα, nur hier, wie sonst νόσφι. Das Adv. κρύβδην hat die Odyssee. — πρό — Ἥρη, nach A, 195. Der Vers ist eben so verdächtig, wie P, 545 f. vgl. zu 182—187.

170—174. Πηλ.—ἀνδρῶν. A, 146. — ἐπάμνιν, beistehen, entweder mit dem Dat. (98 f. Z, 361 f.) oder ohne Casus. ἐπί verstärkt, wie in ἐπαρήγειν, ἐπαινεῖν. Aristarch las Πατρόκλω. — Zum Asyndeton vgl. E, 109. M, 343. — ἔστηκε, be- steht. vgl. N, 333. — πρό νεῶν, vor dem Lager, noch jenseit des Grabens. vgl. 150.

175. ἐπιθύουσι, verlangen (wie μέμονεν 176), statt des erwarteten ἐπιθύοντες. ἐπι-θύειν, nicht ἐπι-θύειν, wie schon die Länge des ι zeigt. ἰθύειν selbst heisst nicht bloss darauf los gehen (M, 443), sondern auch versuchen, ver-

ἑλκόμεναι μέμονεν' κεφαλὴν δέ εἰ θυμὸς ἀνώγει Σ
 πῆξαι ἀνὰ σκολόπεσσι, ταμόνθ' ἀπαλῆς ἀπὸ δειρῆς.
 ἀλλ' ἄνα, μηδ' ἔτι κείσο' σέβας δέ σε θυμὸν ἰκέσθω,
 Πάτροκλον Τρωῆσι κοσὶν μέληθρα γενέσθαι.
 σοὶ λῶβη, αἶ κέν τι νέκυσ ἤσχυμένος εἴη. 180
 τὴν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα ποδάρκης διὸς Ἀχιλλεύς·
 Ἴρι θεά, τίς τ' ἄρ' σε θεῶν ἐμοὶ ἄγγελον ἦκεν;
 τὸν δ' αὐτὲ προσέειπε ποδῆρμος ὠκέα Ἴρις·
 Ἥρη με προέηκε, Λιδὸς κοδρὴ παράκοιτις·
 οὐδ' οἶδε Κρονίδης ὑφίζυγος, οὐδέ τις ἄλλος 185
 ἀθανάτων, οἳ Ὀλυμπον ἀγάννιφον ἀμφινέονται.

langen (zu λ, 591). Beide Bedeutungen hat ἐπιθύειν. vgl. π, 297.

176 f. Zum Abschlagen des Hauptes zu P, 126. — σκολόπ., auf einem der Pfähle des Grabens, zum Hohn der Achaier. Die Leiche sollte den Hunden vorgeworfen werden. Durch die vorausgesetzte schmäbliche Miss-handlung muss Achilleus um so leidenschaftlicher aufgeregt werden.

178—180. κείσο, von der Ruhe (vgl. 121. B, 688), wie ἦσθαι (zu κ, 375). — σέβας, wie αἰδώς, νέμεις, Scheu. vgl. σεβάσατο θυμῷ Z, 167, νεμειζέσθω δ' ἐν θυμῷ P, 254, worauf V. 179 folgt. — λῶβη, ἔσται. vgl. H, 97. — ἤσχυμένος εἴη steht wie ἀκαχήμενος εἴη E, 24. Der Opt., weil Iris einen solchen Fall nur als entfernte Möglichkeit denkt. Das überlieferte ἔλθῃ oder ἔλθοι ist hier unmöglich, da an eine Rückkehr der entstellten Leiche nicht gedacht wird. Anders ist es P, 160, wo die Rückgabe von Sarpedons noch unentstellter Leiche als ein Tausch gegen die Leiche des Patroklos gelten soll. Iris darf auch nicht die Möglichkeit der Rückkehr der entstellten Leiche für den Fall in Aussicht stellen, wenn Achilleus jetzt säumt. Auch kann ἔλθῃ nicht gerade zu für ἦ stehen. — νέκυσ mit verlängertem ν in der Arsis. Döderlein nahm νέκυσ als Acc. Plur., wie ω, 417, und erklärte νέκυσ ἔλθῃ zur Unterwelt komme, wie O, 251 f. νέκυσ καὶ δῶμ' Αἰδαο ἴζεσθαι. Dies geht nicht wohl an,

da Patroklos schon in der Unterwelt ist, und es sich hier um die erst drohende Schmach der Entehrung handelt.

182. Achilleus kennt die Iris von frühern Sendungen. — τ' ἄρ, statt des besser bestätigten γάρ. zu K, 61. Achilleus knüpft an die Rede der Iris an. vgl. 188. γάρ kann freilich nach einer Anrede stehen, aber nur wenn eine weitere Entwicklung der Ansicht des Redenden folgt. wie A, 123. — σε ohne Nachdruck.

184. Λιδὸς κοδρὴ παράκοιτις von Leto nur in der späten Stelle λ, 580. Here heisst so von ihrem Gatten, dieser ἐριγδονπος πόσις Ἥρης.

186. ἀθανάτων — ἀμφινέονται; nur hier, wie bei Hesiod: Ἀθανάτων, οἳ ἔχουσι κἀρῃ νεφέεντος Ὀλύμπου. Homer hat meistens θεοί, οἳ oder τοὶ Ὀλυμπον ἔχουσιν, A, 18 θεοὶ Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες, B, 13 f. Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες ἀθάνατοι.

[182—187 sind, wie 168, später eingeschoben. Der Dichter dachte, Zeus selbst habe die Iris geschickt, um so die Leiche des Patroklos zu retten. Hätte eine andere Gottheit sie abgesandt, so würde Iris dies gleich mitgeteilt haben. Achilleus muss in der Iris eine Abgesandte der Götter und zunächst des Zeus erkennen. vgl. 197. Letzterer wird jetzt wieder auf dem Olympos gedacht (vgl. 167). Seine Rückkehr vom Ide, die doch jedenfalls vor Abend (239 ff.) erfolgt sein muss, wird nirgend erwähnt.]

τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς· 18
 πῶς τ' ἄρ' ἴω μετὰ μῶλον; ἔχουσι δὲ τεύχε' ἐκείνοι·
 μήτηρ δ' οὐ με φίλη πρὶν γ' εἶα θωρήσσεσθαι,
 πρὶν γ' αὐτὴν ἔλθουσαν ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἴδομαι· 190
 στεῦτο γὰρ Ἥφαιστοιο πάρ' οἰσέμεν ἔντεα καλά.
 ἄλλου δ' οὔτεν οἶδα, τεῦ ἂν κλυτὰ τεύχεα δῶω,
 εἰ μὴ Αἰαντός γε σάκος Τελαμωνιάδαο.
 ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ὃ γ', ἔλπομ', ἐνὶ πρώτοισιν ὀμιλεῖ,
 ἔγχει δηϊῶων περὶ Πατρόκλοιο θανόντος. 195
 τὸν δ' αὖτε προσέειπε ποδὴννεμος ὠκέα Ἴρις·
 εὔ νυ καὶ ἡμεῖς ἴδμεν, ὃ τοι κλυτὰ τεύχε' ἔχονται·
 ἀλλ' αὐτὸς ἐπὶ τάφρον ἰὼν Τρώεσσι φάνηθι,
 αἶ κέ σ' ὑποδείσαντες ἀπόσχονται πολέμοιο 200
 Τρῶες, ἀναπνεύσοσι δ' ἀρήιοι νῆες Ἀχαιῶν
 τειρόμενοι ὀλίγη δέ τ' ἀνάπνευσις πολέμοιο.
 ἦ μὲν ἄρ' ὡς εἰποῦσ' ἀπέβη πόδας ὠκέα Ἴρις.
 αὐτὰρ Ἀχιλλεὺς ὄρωτο δίφιλος· ἀμφὶ δ' Ἀθήνη
 ὤμοις ἰφθίμοισι βάλ' αἰγίδα θυσανόεσσαν,
 ἀμφὶ δὲ οἱ κεφαλῇ νέφος ἔστεφε διὰ θεάων 205
 χροῦσον, ἐκ δ' αὐτοῦ δαίε φλόγα παμφανώουσαν.
 ὣς δ' ὅτε καπνὸς ἰὼν ἐξ ἄστεος αἰθέρ' ἵκηται,

188—190. πῶς τ' ἄρ' ἴω, wie γ, 22. Die Frage schliesst an die Anforderung 178 ff. — τεύχε', ἐμά. — οὐ—εἶα, verbot, als sie bei mir war. — αὐτὴν, ohne Nachdruck, wie μιν. vgl. 135. — στεῦτο, verkündete. zu B, 597. — πάρ', nicht παρ' (vgl. A, 97), schrieb Aristarch, damit man nicht παροισέμεν verbinde. zu A, 350.

192—195. τεῦ, nur hier als Relat., attrahirt das ἄλλου οὐτίνα. vgl. K, 416. Krüger vermuthet mit Recht τοῦ oder οἰδ' ὅτεν. — Der Schild des Aias war freilich besonders stark, und es wird häufig erwähnt, dass er ihn ἤντε πύργον getragen; doch bleibt es auffallend, dass dieser hier allein von der Rüstung genannt wird. — ὀμιλεῖ. zu A, 523. — περὶ Π. θαν. vgl. P, 120. [Die Erwähnung der Waffen des Aias ist nicht sehr geschickt. Der Göttin Sohn musste in göttlichen Waffen erschei-

nen. 192—195 sind ein ungehöriger Zusatz.]

197 f. ἡμεῖς, wir Götter. — αὐτὸς, so, wie du bist, ohne Waffen. vgl. 338. Aehnlich ὡς 392.

199—201. A, 799—801, wo nur σε τῷ ἴσχυοντες statt σ' ὑποδείσαντες steht. 201 lassen mehrere Handschriften weg.

203 f. Athene theiligt sich aus eigenem Antriebe. Wie Athene ihm genaht ist, wird übergangen. — ἀμφὶ — θυσ. vgl. E, 738. Die Aegis, welche die Göttin selbst anlegt, soll ihm, der ohne Waffen ist, ein furchtbares Ansehen geben.

205 f. νέφος χροῦσ. zu N, 523. — Zum Feuerglanze E, 4.

207—214. Den Vergleichungspunkt bildet die weite Sichtbarkeit des Rauches bei Tage und der Feuerzeichen bei Nacht, durch welche die Belagerten ihre Noth in die Ferne verkünden. — ἵκηται, ἰζόμενος φαι-

f Ach. p. 498. x) sim. Friedl. (Am. aff.)
 f Heyne

τηλόθεν ἐκ νήσον, τὴν δῆμοι ἀμφιμάχονται Σ
 οἱ δὲ πανημέριοι στυγεροῦ κρίνονται ἄρηι
 ἄστεος ἐκ σφετέρου· ἅμα δ' ἠελίῳ καταδύντι 210
 πυρσοὶ τε φλεγέθουσιν ἐπήτριμοι, ὑψόσε δ' αὐγὴ
 γίνεται αἰσούσα, περικτιόνεσσι ἰδέσθαι,
 αἶ κέν πως οὖν νησοῖν ἀρῆς ἀλκτῆρες ἴκωνται
 ὡς ἀπ' Ἀχιλλῆος κεφαλῆς σέλας αἰθέρ' ἴκανεν.
 στῆ δ' ἐπὶ τάφρον ἰὼν ἀπὸ τείχεος, οὐδ' ἐς Ἀχαιοὺς 215
 μίσητο· μητρὸς γὰρ πυκνὴν ὠπίζειτ' ἔφειμῆρ.
 ἔνθα στάς ἦρσ', ἀπάτερθε δὲ Παλλὰς Ἀθήνη
 φθέγγατ'· ἀτὰρ Τρώεσσι ἐν ἄσπετον ὤρσε κνδομιόν.
 ὡς δ' ὅτ' ἀριζήλη φωνή, ὅτε τ' ἴαχε σάλπιγξ 220
 ἄστν περιπλομένων δηίων ὑπο θυμοραϊστέων,
 ὡς τὸτ' ἀριζήλη φωνὴ γένετ' Αἰακίδαο.
 οἱ δ' ὡς οὖν αἶον ὅπα χάλκεον Αἰακίδαο,
 πᾶσιν ὀρίνθη θυμός· ἀτὰρ καλλίτριχες ἵπποι
 ἄψ ὄχεα τρόπεον· ὄσοντο γὰρ ἄλγεα θυμῶ·

νηται. Statt ἀπὸ χθονός bezeichnet der Dichter gleich, dass der Rauch von einer fernen Insel aufsteigt, vgl. *z.* 99. — Den Coni. ἀμφιμάχονται schrieb G. Hermann statt des überlieferten Indik. — οἱ δέ, die Bewohner der Insel. Das überlieferte οἱ τε ist unhaltbar. — πανημ. — ἄρηι. *B.* 385. zu 264. — ἄστεος ἐκ σφ., von den Mauern herab. Wohl nicht ἐξ ἄστεος ἐλθόντες. Ein ἄστν πῆρι σφετέρου (vgl. *Z.* 256) wäre natürlicher. — ἐπήτριμος (von ἦτριον, Aufzug des Gewebes), continuus, ununterbrochen. zu *A.* 668. — γίνεται, es entsteht vgl. *T.* 374. — ἰδέσθαι, Inf. der Absicht.

215 f. ἀπό, fern von (vgl. *Y.* 49). ἰὼν steht für sich. — οὐδ' ἐς Ἀχ. μίση. Da die Achäer im Fliehen über den Graben und die niedergeworfene Mauer begriffen sind, so muss Achilleus sich seitwärts von ihnen gestellt haben. — ὠπίζεσθαι, wie αἰδέσθαι (*Z.* 442), achten. — ἔφειμῆρ. vgl. 134. 189 ff.

217 f. ἀπάτερθε, στᾶσα. — ἐν ὤρσε. vgl. *N.* 362. zu *A.* 599. Der Sing. bloss mit Beziehung auf

Achilleus. Auch 221. 228 wird des Rufens der Göttin gar nicht gedacht.

219. ἀριζήλη, γίνηται. ἀριζήλος, hier von dem weit vernehmlichen Tone, wörtlich sehr gewaltig. zu *B.* 318. — Das nach ὅτε in anderer Verbindung wiederholte ὅτε ist dem Dichter ohne Anstoss. — ἴαχε, aoristisch. zu *E.* 860. — σάλπιγξ. Im Kampfe vor Ilios kommt die den Angriff verkündende Trompete nicht vor. Bei Vergil findet sich das Signal mit der tuba mehrfach. *Aen.* II, 313. IX, 503. 504. Bildlich steht σαλπίζειν in der späten Stelle *Φ.* 388. — περιπλομένων, umgebend. — δηίων ὑπο θυμορ. II, 591.

222. οἱ, Τρώες (218). — χάλκεον, nicht vom Klange, sondern von der Stärke wie ἀτειρὸς φωνή. zu *B.* 490. Metrische Noth bedingte die männliche Form χάλκεον. Aehnlich Πύλον Νηλῆιον *A.* 682. zu *δ.* 406. Ein χαλκῆν kennt Homer nicht, nur χαλκείην. — Αἰακίδαο. Zum gleichen Versausgange zu *K.* 116.

224. τρόπεον, ἔστρεφον. Sie waren den Troern nachgefahren. — ὄσοντο — θυμῶ, von der die Pferde befallenden Furcht.

ἥρτιοχοι δ' ἐκπληγεν, ἐπεὶ ἴδον ἀκάματον πῦρ 18
 δεινὸν ὑπὲρ κεφαλῆς μεγαθύμου Πηλείωνος 226
 δαιόμενον τὸ δὲ δαίτε θεά, γλανκῶπις Ἀθήνη.
 τρίς μὲν ὑπὲρ τάφρου μεγάλ' ἴαχε διος Ἀχιλλεύς,
 τρίς δὲ κυχίθησαν Τρωῆς κλειτοὶ τ' ἐπίκουροι.
 ἔνθα δὲ καὶ τὸτ' ὄλοντο δυνώδεκα φῶτες ἄριστοι 230
 ἀμφὶ σφοῖς ὀχέεσσι καὶ ἔγχεσιν. αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
 ἀσπασίως Πάτροκλον ὑπέκ βελέων ἐρύσαντες
 κάτθεσαν ἐν λεχέεσσι φίλοι δ' ἀμφέσταν ἑταῖροι
 μνρόμενοι μετὰ δέ σφι ποδώκης εἶπετ' Ἀχιλλεύς 235
 δάκρυα θερμὰ χέων, ἐπεὶ εἶσιδε πιστὸν ἑταῖρον
 κείμενον ἐν φέρτρῳ δεδαῖγμένον ὄξει χαλκῷ,
 τὸν ῥ' ἦ τοι μὲν ἔπεμπε σὸν ἱπποισίω καὶ ὄχρεσφι
 ἐς πόλεμον, οὐδ' αὐτίς ἐδέξατο νοστήσαντα.
 ἠέλιον δ' ἀκάμαντα βοῶπις πότνια Ἥρη

225—227. *ἔκπληγεν*. zu N, 394.
 — Die Verwirrung der Wagenlenker wird dem Feuerglanz zugeschrieben, während 222—224 und im Folgenden alles als Folge des Schreiens erscheint. [Die Stelle gewinnt an epischer Einfachheit und Klarheit, wenn wir 205—214 und 225—227 ausscheiden.]

230 f. *καί*, das zu *ὄλοντο*, nicht zu *τότε* gehört, bezeichnet die Beziehung auf *κυχίθησαν*. — *δυνώδεκα*, runde Zahl. vgl. K, 488. — *ἀμφὶ* — *ἔγχεσιν*. Sie stürzten von den Wagen herab in ihre eigenen Speere (N, 441). *ἀμφὶ* ist bei *ἔγχεσιν* im andern Sinne als bei *ὀχέεσσι* gedacht. Dass die Wagen zusammengestossen wären und die Fallenden zerquetscht hätten, ist nicht gemeint. Zenodot las *οἴσιν ἐνὶ βελέεσσι*, was neben *ἔγχεσιν* anstössig, Andere *ἔφρεσσι* statt *ὀχέεσσι*.

232 f. In der knappen Darstellung wird ganz übergangen, dass sie die Leiche in des Achilleus Zelt gebracht und wie dieser sie empfangen. — *ἀσπασίως*. zu A, 327. — *λεχέεσσι*, *φέρτρῳ* (236); später wird das *φέρτρον κλίνη*, bei den Römern *lectus* genannt.

234. *μετὰ δέ σφι*. A, 709. Ψ, 14. — *ποδώκης*, nur hier, und als Prä-

dikat im Versschlusse K, 316, während sonst so viele Verse mit *ποδώκης διος Ἀχιλλεύς* schliessen, das auch hier sehr wohl stehen könnte. Dagegen erscheint in den übrigen Casus nie *ποδώκης*, immer *ποδώκης*. — *ἔπεσθαι* war wohl stehender Ausdruck von dem bei der Leiche Trauernden, wie ja *ἔπειν* in der Bedeutung beschäftigt sein sogar mit einem Acc. verbunden wird (Z, 321). Von einem Folgen kann hier nicht die Rede sein, da die Leiche ja schon im Zelte lag. Natürlich wäre *ἴσται*. Der Hauptbegriff liegt, wie häufig, im Part.

236 f. *κείμενον* — *δεδαῖγμένον*. vgl. P, 535 f. — *τόν* (Relativ, wie A, 430. B, 21. 309) schliesst den weitem Inhalt seiner Klage an.

239 f. Here lässt die Sonne früher untergehen, wozu um so weniger Veranlassung ist, als der Tag schon sehr weit vorgertickt sein musste, und die Troer über den Graben geflohen und in Furcht sind (267). Sie thut dies nicht einmal Θ, 485, wo sie damit den Achaiern eine Wohlthat erzeigen würde. Das einzige sonstige Gebieten einer Gottheit über die Himmelswelt, das Aufhalten der Morgenröthe ψ, 242 ff., gehört einem Nachdichter an. — Statt

- πέμψεν ἐπ' Ὠκεανοῖο ῥοὰς ἀέκοντα νέεσθαι. Σ
 ἥλιος μὲν ἔδν, παύσαντο δὲ διοὶ Ἀχαιοὶ 241
 φυλόπιδος κρατερῆς καὶ ὁμοίου πολέμοιο.
 Τρωῆς δ' αὖθ' ἐτέρωθεν ἀπὸ κρατερῆς ὕσμίνης
 χωρήσαντες ἔλυσαν ὑφ' ἄρμασιν ὠκέας ἵππους.
 ἐς δ' ἀγορῆν ἀγέροντο, πάρος δόρποιο μέδεσθαι. 245
 ὀρθῶν δ' ἐσταότων ἀγορῆ γένετ', οὐδέ τις ἔτλη
 ἔξεσθαι πάντας γὰρ ἔχε τρόμος, οὐνεκ' Ἀχιλλεύς
 ἔξεφάνη, δηρὸν δὲ μάχης ἐπέπαντ' ἀλεγεινῆς.
 τοῖσι δὲ Πουλυδάμας πεπνυμένος ἦρχ' ἀγορεύειν
 Πανθοίδης· ὁ γὰρ οἶος ὄρα πρόσσω καὶ ὀπίσσω 250
 Ἐκτορι δ' ἦεν ἑταῖρος, ἢ δ' ἐν νυκτὶ γέγοντο,
 ἀλλ' ὁ μὲν ἄρ' μύθοισιν, ὁ δ' ἔγχει πολλὸν ἐνίκαι·
 ὁ σφιν ἐνφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν
 ἀμφὶ μάλα φράζεσθε, φίλοι· κέλομαι γὰρ ἐγὼ γε 255
 ἄστυδε νῦν ἵεναι, μὴ μίμνειν ἧῶ διαν
 ἐν πεδίῳ παρὰ νηυσὶν· ἐκάς δ' ἀπὸ τείχεός εἰμεν.

des stehenden Beiwortes *ἀκάμαντα* lasen Andere *μὲν ἔπειτα*, wie *H*, 421. — *πέμψεν*, hier vom Befehle sich zu entfernen. [233—240. Vergleicht man unten 314 ff., so kommt man leicht auf die Vermuthung, unsere Verse seien ein Zusatz, und 232 habe ursprünglich mit *ἐρύσαντο* geschlossen.]

241. *ἥλιος μὲν ἔδν*, wofür in der späten Stelle *H*, 465 und in der *Odyssee* *δύσετο δ' ἥλιος*. vgl. auch *ε*, 225. *A*, 475.

242. vgl. *N*, 635. *π*, 268.

243—314. *In der Versammlung der Troer dringt Pulydamas mit seinem Vorschlage, sich in die Stadt zurückzuziehen, nicht durch. Hektor, der keine Furcht kennt, will am andern Morgen dem Achilleus entgegenreten. Nachtmahl der Troer.*

243. f. *ἀπὸ χρ. ὕσμ.* gehört zu *χωρήσαντες*. — *ὕσμινη* ist hier das Schlachtfeld, wie *μάχη P*, 368. Statt *ἀπὸ χρ. ὕσμ.* lasen Andere *ἐπὶ θρωσμῶ πεδίῳ*, wie *A*, 56. Ganz abweichend ist die Schilderung *Θ*, 489 f. — *ὑφ' ἄρμα., ἐούσας*. vgl. *Θ*, 402. Bei der Verbindung mit *ἔλυσαν*

müsste *ὑφ' ἄρμάτων* stehen. vgl. *Θ*, 504. 543. *E*, 369.

245 f. *ἀγέροντο*, von selbst, in Folge der Bestürzung. Anders *Θ*, 489. Ueber den Ort vgl. 256. — *ὄρθ.* *ἔστ.* gehört zu *ἀγορῆ*. Wir sagen aufrecht blieben sie stehen. — *ἔτλη*, vermochte.

248. *δέ* schliesst statt eines *ὅς* oder *ἐπεὶ* an. vgl. 125.

250. *ὄρα πρ. καὶ ὀπ.* *A*, 343. *Γ*, 109 f.

252. *ἀλλά* leitet den Gegensatz zu ihrer innigen Verbindung ein. — *πολλόν*, weit, wogegen *πάντας Y*, 410.

[250—253. Obgleich Pulydamas schon mehrfach früher, auch wo er Rath ertheilt (*M*, 60. 210. *N*, 725), erwähnt ist, findet sich nirgend eine solche ausführliche Angabe seiner Beziehung zu Hektor. Man könnte deshalb die Verse ausscheiden wollen.]

254. *μάλα* gehört zu *ἀμφιφράζεσθε*, wofür *περιφράζεσθαι α*, 76. zu *A*, 173. Was sie genau erwägen sollen, ist der folgende Vorschlag.

255 f. *νῦν*, jetzt gleich. — *Asyndetisch* schliesst sich der Gegensatz an. — *παρὰ νηυσὶν* (in der Nähe des Lagers. vgl. 259) ist der Gegensatz zu *τείχος*. vgl. *Θ*, 213.

ὄφρα μὲν οὗτος ἀνὴρ Ἀγαμέμνονι μῆνιε δίφω, 18
 τόφρα δὲ ῥήτεροι πολέμιζεν ἦσαν Ἀχαιοί·
 χαίρεσκον γὰρ ἐγὼ γε θοῆς ἐπὶ νηυσὶν ἰαύων,
 ἐλπόμενος νῆας αἰρησέμεν ἀμφιελίσσας. 260
 νῦν δ' αἰνῶς δεῖδοικα ποδώκεα Πηλεΐωνα
 οἴος κείνου θυμὸς ὑπέρβιος, οὐκ ἐθελήσει
 μίμνειν ἐν πεδίῳ, ὅθι περ Τρῶες καὶ Ἀχαιοί
 ἐν μέσῳ ἀμφοτέροι μένος ἄρῃος δατέονται,
 ἀλλὰ περὶ πτόλιός τε μαχήσεται ἠδὲ γυναικῶν. 265
 ἀλλ' ἴομεν προτὶ ἄστρ' πίθεσθέ μοι ὧδε γὰρ ἔσται.
 νῦν μὲν νῆξ ἀπέπανσε ποδώκεα Πηλεΐωνα
 ἀμβροσίῃ· εἰ δ' ἄμμε κηρήσεται ἐνθάδ' ἰόντας
 αὔριον ὄρηθηεις σὺν τεύχεσιν, εὖ νύ τις αὐτόν
 γνάσεται ἀσπασίως γὰρ ἀφίξεται Ἴλιον ἰοῖν, 270
 ὅς κε φύγη, πολλοὺς δὲ κύνες καὶ γῦπες ἔδονται

257 f. οὗτος ἀνὴρ deutet auf den allen als fürchterlich vorschwebenden Achilleus hin. Von einem eben Weggegangenen steht es α, 406, wirklich hinweisend Ξ, 471. θ, 238. ρ, 566. ζ, 78. 134, mit folgendem Relativsatze β, 40. Aehnlich ὅδ' ἀνὴρ A, 287. σ, 353.

258. ῥήτεροι, persönlich, wie χαλεπός, ἀργαλέος (A, 546. 589). vgl. Ω, 243 f. — πολέμιζεν, αὐτοῖς.

259 f. γὰρ lässt keine ungezwungene Erklärung zu. Man erwartete dafür das betheuernde μέν, wogegen γὰρ 257 statt μέν stehen könnte. — χαίρεσκον ἰαύων, ich freute mich (in der vorigen Nacht) zu schlafen. χαίρεσκον, ohne Frequen-tativbedeutung. zu Ω, 11 f. — θοῆς ἐπὶ νηυσίν, von der Nähe des Lagers. zu B, 771. H, 15. — ἐλπ., da ich hoffte. vgl. Θ, 497 ff. — νῆας. Etwa νῆάς γ'? — αἰρησέμεν, ἡμέας.

262. Das, was er fürchtet, tritt selbständig auf, statt in einem Satze mit μή. — οἴος — ὑπέρβιος. O, 94. Gegen Aristarch haben auch hier die Handschriften ἐκείνου.

264 f. ἐν μέσῳ, in der Mitte zwischen Lager und Stadt. Das Neutrum, wie Γ, 69. — μένος ἄρῃος δατέσθαι, die Gewalt des Krieges bis jetzt theilten, sie zu-

gleich bestanden. vgl. ἡμῖν μένος κρήνηται ἄρῃος π, 269 und oben 209. — περὶ πτόλιος ἠδὲ γυναικῶν, um sie zu erobern. vgl. Π, 830 f. I, 327. Der Gegensatz Θ, 57.

266. Er kehrt zu dem 257—265 begründeten Vorschlag (254 ff.) zurück, um dessen Nothwendigkeit darzustellen (267—272).

267. ἀπέπανσε, hat gehehmt, wie πάνειν Φ, 314. Dass er ohne Waffen war, hat Niemand bemerkt.

269—272. σὺν τεύχε, in Waffen, bewaffnet (vgl. Γ, 29. N, 738), zur Ausführung von ὄρηθηεις, keineswegs als Gegensatz zum heutigen Erscheinen ohne Waffen. — εὖ—γνώσεται, euphemistisch. — ἀσπασίως. vgl. H, 118. — ὅς κε φύγη, wer noch etwa entflieht. — πολλούς steht ausser am Anfange und Schlusse des Verses nur an dieser Versstelle, wo πολέας Δ, 385 wohl auf falscher Ueberlieferung beruht.

Noch mehr scheint diese bei πολλοί und πολέες getrübt; πολλοί stand ursprünglich wohl nur an denselben Stellen, wie πολλούς. In den Verschlüssen πολέες τε καὶ ἐσθλοί (Z, 452. N, 709. Ω, 167. θ, 110), πολέες δ' ἀμφ' αὐτόν ἐταῖροι (zu Θ, 537) tritt πολλοί nach einem Daktylus im vorhergehenden Fusse ein,

Τρώων. αἶ γὰρ δὴ μοι ἀπ' οὐρατος ὦδε γένοιτο. Σ

εἰ δ' ἂν ἐμοῖς ἐπέεσσι πιθώμεθα κηδόμενοι περ,
νύκτα μὲν εἶν ἀγορῇ σθένος ἔξομεν, ἄστν δὲ πύργου
ὑψηλαί τε πύλαι σαρίδες τ' ἐπὶ τῆς ἀραρυῖαι 275

μακραί, εὐξέστοι, ἐξενγμέναι εἰρύσσοονται
πρωὶ δ' ὑπηῖοι σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες
στησόμεθ' ἄμ πύργους· τῷ δ' ἄλγιον, αἶ κ' ἐθέλῃσιν
ἐλθῶν ἐκ νηῶν περὶ τείχεος ἄμμι μάχεσθαι.

ἄψ πάλιν εἰς ἐπὶ νῆας, ἐπεὶ κ' ἐριανύχενας ἵππους 280
παντοίου δρόμον ἄσῃ ὑπὸ πτόλιν ἡλασκάζων.

εἶσω δ' οὐ μιν θυμὸς ἐφορηθῆναι ἔασει,
οὐδὲ ποτ' ἐκπέρσει πρὶν μιν κύνες ἀργοὶ ἔδονται.

τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη κορυθαίολος Ἔκτωρ
Πουλυδάμα, σὺ μὲν οὐκέτ' ἐμοὶ φίλα ταῦτ' ἀγορεύεις, 285
ὅς κέλεαι κατὰ ἄστν ἀλῆμεναι αὐτίς ἰόντας.

ἦ οὐπω κεκόρησθε ἐελμένοι ἐνδοθι πύργων;
πρὶν μὲν γὰρ Πριάμοιο πόλιν μέροπες ἀνθρῶποι

wonach auch wohl *T*, 5 πολλοὶ stehen muss. Auch in der Wahl von πολλῶν und πολέων, von πολλοῖσιν und πολέεσσιν (πολλοῖς nur *9*, 232) galt wohl ein festes Gesetz. — ἀπ' οὐρατος γένοιτο, vom Ohre fern wäre, bliebe. — Statt ὦδε erwartete man τοῦτο, wie *X*, 454 ἔπος steht. Man hat zu ὦδε wohl ein ἔόν zu ergänzen.

273—276. κηδ. περ, in unserer grossen Noth. — ἀγορῇ, Markt-platz. — σθένος, nur hier von der Kriegsmacht, wie später δύναμις. — ἔχειν, gesammelt halten. — ἐπι-ἀραρυῖαι, daran befestigt. vgl. *Ξ*, 167. — ἐξενγμέναι, iunctae, nur hier, wie κολληταί *I*, 583, ἐν oder πικινῶς ἀραρυῖαι (*H*, 339. *I*, 475), πύκα στιβαρῶς ἀραρυῖαι (nur *M*, 454). Andere erklärten es verschlossen, wie *M*, 121 ἐπικεκλιμέναι steht, aber neben der Grösse und der Glätte muss doch auch wohl die feste Zusammenfügung erwähnt werden.

277. *Θ*, 530.

278 f. τῷ, Ἀχιλλεῖ. vgl. 257. — ἄλγιον, schlimm soll es bekommen, wie τ, 322. — περὶ τείχεος,

um die Mauer, sie zu erstürmen. vgl. 265.

281—283. παντοῖον δρόμον (auf dem Laufe nach allen Seiten hin, wie häufig ὁδοῖο steht) gehört zu ὑπὸ πτόλιν ἡλασκάζων (ἀλώμενος), nicht zu ἄσῃ, wenn freilich sonst auch ein Gen. mit ἄειν verbunden wird (wie *Φ*, 70. *Ψ*, 157), das hier mit dem Part. steht, wie sonst χορένυσθαι (vgl. 287. *A*, 87. *X*, 427), κάμνειν (*H*, 5. *Ω*, 613). — παντοῖος, wie 471. *B*, 397. — ὑπό, von der Nähe, wie ὑπὸ τείχεος. — εἶσω, ἐς πόλιν. — οὐ — ἔασει, wird abhalten. — ἐκπέρσει, πόλιν, das aus εἶσω gedacht wird.

[266—283 zeigen einen andern Ton der Rede und dürften eine entschiedene Nachdichtung sein, wie wir eine solche auch in Hektors Rede *Θ*, 517 ff. fanden.]

284—286. vgl. *M*, 230 f. 235. — κατὰ ἄστν ἄλ. vgl. *B*, 203. zu *X*, 12.

287. ἐελμένοι, der Einsper- rung. vgl. zu 281. — πύργων, τείχεος. Zur Sache *O*, 721 ff.

288 f. μέροπες, sterbliche. zu *A*, 250. Der Nom. nur hier, wie der Dat. nur *B*, 285. Sonst steht

πάντες μυθέσκοντο πολύχρυσον, πολύχαλκον 18
 νῦν δὲ δὴ ἔξαπόλωλε δόμων κειμήλια καλά, 290
 πολλὰ δὲ δὴ Φρυγίην καὶ Μηονίην ἑρατεινῆν
 κτήματα περνάμεν ἵκει, ἐπεὶ μέγας ὠδύσατο Ζεὺς.
 νῦν δ' ὅτε πέρ μοι ἔδωκε Κρόνον παῖς ἀγκυλομήτεω
 κῦδος ἀρέσθ' ἐπὶ νησί, θαλάσση τ' ἔλσαι Ἀχαιοὺς,
 νῆπιε, μηκέτι ταῦτα νοήματα φαῖν' ἐνὶ δήμῳ 295
 οὐ γάρ τις Τρώων ἐπιπείσεται οὐ γὰρ ἑάσω.
 ἀλλ' ἄγεθ', ὡς ἂν ἐγὼν εἴπω, πειθόμεθα πάντες.
 νῦν μὲν δόρπον ἔλεσθε κατὰ στρατὸν ἐν τελέεσσιν,
 καὶ φυλακῆς μνήσασθε καὶ ἐργήγορθε ἕκαστος
 Τρώων δ' ὅς κτεάτεσσιν ὑπερφιάλως ἀνιάζει, 300
 συλλέξας λαοῖσι δότω καταδημοβορῆσαι
 τῶν τινα βέλτερόν ἐστιν ἐπανρέμεν ἢ περ Ἀχαιοὺς.
 πρῶι δ' ὕπηοῖοι σὺν τέχεσι θωρηχθέντες
 νηυσὶν ἔπι γλαφυρῆσιν ἐγείρομεν ὄξυν ἄρηα.
 εἰ δ' ἔτεδὸν παρὰ ναῶφιν ἀνέστη διος Ἀχιλλεύς, 305
 ἄλγιον, αἶ κ' ἐθέλῃσι, τῷ ἔσεται. οὐ μιν ἐγὼ γε
 φεύξομαι ἐκ πολέμοιο θύσηχέος, ἀλλὰ μάλ' ἄντην
 στήσομαι, ἢ κε φέρῃσι μέγα κράτος ἢ κε φεροίμην.
 ξυρὸς ἐννάλιος, καὶ τε κτανέοντα κατέκτα.

der Nom. ἄνθρωποι ohne Beiwort, mit Ausnahme von ω, 64. — πολύχρυσον, πολύχαλκον. vgl. Z, 48. Zur Sache I, 401 ff.

291 f. Φρυγίην καὶ Μηονίην. vgl. I, 401. K, 431. Ω, 545. — περνάμενα (X, 45. Ω, 752), verkauft, um Geld zum Unterhalte für sich selbst und die Hilfsvölker zu gewinnen. vgl. P, 225 f. — ἐπεὶ — Ζεὺς. vgl. Ω, 547.

294—296. ἐπὶ νησί, da er den Kampf bis zu diesen getragen und eines derselben angezündet. — θαλάσση, zum Meere. Anders A, 409. — φαῖνε, πφανσκε, äussere. — οὐ γὰρ ἑάσω, statt einer Drohung.

298 f. vgl. H, 370 f. zu H, 380.

300—302. Wem etwa seine Schätze gar zu sehr zur Last fallen (wer sie bei der Eroberung der Stadt zu verlieren fürchtet), der spende sie dem Volke. — Bei συλλέξας schwe-

ben Nahrungsmittel vor, die er aufbringt. — καταδημοβορῆσαι, zum Verzehren im Lande (κατὰ δῆμον βεβρώθειν), ein eigenthümliches Compositum, das wohl ein καταδημοβόρος voraussetzt. Eine Zusammensetzung von δημοβορεῖν (von δημοβόρος A, 231) mit κατά gäbe einen falschen Sinn. — τῶν, λαῶν, hängt von τινὰ ab. [Dieser Spott auf die Feigen tritt hier etwas auffällig ein. Man würde ihn gern ausscheiden.]

303 f. Θ, 530 f.

305. Die wirkliche Erhebung des Achilleus scheint ihm noch keineswegs ganz sicher. — παρὰ ναῶφιν, wie Θ, 474. Π, 281. ναῶφιν, νηῶν, nie gleich νησί, steht nur da, wo der Vers νηῶν oder νεῶν ausschliesst, zu N, 700.

306—309. ἐθέλῃσι, ἐγείρειν ἄρηα (304). — οὐ μιν — στήσομαι. vgl. A, 589—591, wo aber der Acc. bei

ὡς Ἐκτωρ ἀγόρευ', ἐπὶ δὲ Τροῶες κελάδησαν, Σ
 νήπιοι' ἐκ γάρ σφρων φρένας εἴλετο Παλλὰς Ἀθήνη· 311
 Ἐκτορι μὲν γὰρ ἐπήρησαν κακὰ μητιόωντι,
 Πουλυδάμαντι δ' ἄρ' οὔτις, ὃς ἐσθλὴν φράζετο βουλήν.
 δόρπον ἔπειθ' εἴλοντο κατὰ στρατόν. ἀντάρ Ἀχαιοὶ
 παννύχιοι Πάτροκλον ἀνεστενάχοντο γοῶντες. 315
 τοῖσι δὲ Πηλεΐδης ἀδιωῦ ἐξήρχε γόοιο,
 χείρας ἐπ' ἀνδροφόνους θέμενος στήθεσσιν ἑταίρου,
 πικρὰ μάλα στενάχων, ὥστε λις ἠγγένειος,
 φ' ῥά θ' ὑπὸ σκίμνους ἐλαφηβόλος ἀρπάσῃ ἀνήρ
 ὕλης ἐκ πυκινῆς· ὁ δέ τ' ἄγρυται ὕστερος ἐλθῶν, 320
 πολλὰ δέ τ' ἄγκ' ἐπῆλθε μετ' ἀνέρος ἔγχι ἔρευνῶν,
 εἰ ποθεν ἐξεύροι μάλα γὰρ δομὸν χόλος αἰρεῖ.
 ὡς ὁ βαρὺ στενάχων μετεφώνεε Μυρμιδόνεσσιν

φεύξεσθαι ganz anders zu fassen. — Vor ἦ — φεροίμην (zu N, 486) wird ein περιώμενος gedacht. zu X, 245. φέροιο statt φέροισι liest eine sehr alte Handschrift. — ἐνυάλιος, nur hier, wie ἄρης, für πόλεμος. Archilochos: Ἐτήτυμον γὰρ ξυνὸς ἀνθρώποις ἄρης. vgl. Z, 339. λ, 537, das häufige ομοίου πολέμοιο. — κτανέοντα, Fut., wie κατακτανέουσι Z, 409, κατακτανέεσθε Ξ, 481, woneben κτενέει (auch κτενεῖ), κτενέειν, der morden will. vgl. Cic. pro Mil. 21, 56.

310. O, 542.

311 f. σφῶν φρένας. vgl. T, 137. Ω, 754. — φρένας Ἀθήνη. Daneben steht die sehr alte Lesart Κρονίδης φρένας ἐξέλετο Ζεὺς (nach Z, 234). Zum doppelten ἐξ vgl. B, 690. — ἐπαινεῖν, eigentlich billigen (daher transitiv B, 335), sonst ohne Dativ. vgl. Γ, 461. A, 29. 380. H, 344.

[311—313 würde man gern ausscheiden. Auf 310 folgte sehr wohl die sofortige Ausführung, die freilich kurz ausfällt. vgl. 298 f.]

314—355. Achilleus beweint den Patroklos, den er nicht eher bestatten will, bis er Hektors Leiche und Waffen ihm gebracht hat. Auch verspricht er, zwölf Troische Jünglinge auf seinem Scheiterhaufen zu schlachten. Die Leiche wird gewaschen, gesalbt und bekleidet. Die

Myrmidonen beweinen ihn die ganze Nacht.

314 f. Ἀχαιοὶ, Μυρμιδόνες (355). — Πάτρο. hängt von ἀνεστενάχοντο, nicht von γοῶντες ab. vgl. Ψ, 211.

316. Der Dichter geht auf den Augenblick zurück, wo Achilleus die eigentliche Klage anfing. vgl. zu 233—238. — ἀδιωός, laut, eigentlich stark, ähnlich wie πυκινός (318). vgl. μέγας. — ἐξήρχε. vgl. 51. zu A, 154.

317. ἐπιθέμενος wird durch das die Stärke bezeichnende Beiwort der Hände (vgl. ἀπατος, στιβαρός, βαρὺς) getrennt.

318—322. Der Vergleichungspunkt liegt im gewaltigen Jammertone (ἀδιωός, πικρὰ μάλα). — λις, von der Löwin, wie λέων P, 133. — ἠγγένειος, εὐγενής. zu O, 275. — ἐλαφηβόλος ἀνήρ, sonst θρηνητήρ, ἐπακτιρ (κυνηγέτης ι, 120). — ὕλη πυκινῆ, ξύλοχος, wo sein Lager (εὐνή) ist. — ὕστερος, zu spät, wie δεύτερος K, 368. — ἐρευνῶν (von einem ἐρευνος, von ἐρενεῖν, ἐρέειν) hier mit μετὰ, mit dem Acc. τ, 436. γ, 180. Etwa μετερευνῶν? — ἐξεύροι. Der Opt. trotz des im Vergleich meist als Präsens behandelten Aorist beim Wunsche. vgl. ε, 490. — αἰρεῖ. zu A, 89.

323. ὡς βαρὺ, so schwer, aus tiefer Brust. vgl. 318. A, 364. A, 153.

ὃ πόποι, ἧ ὃ ἄλιον ἔπος ἔκβαλον ἥματι κείνω, 18
 θαρσύνων ἦρωα Μενότιον ἐν μεγάροισιν 325
 φῆν δέ οἱ εἰς Ὀπόεντα περικλυτὸν νῖον ἀπάξειν
 Ἴλιον ἐκπέρσαντα, λαχόντα τε λήϊδος αἶσαν.
 ἀλλ' οὐ Ζεὺς ἀνδρεςοῖ νοήματα πάντα τελεντᾶ:
 ἄμφο γὰρ πέπρωται ὁμοίην γαῖαν ἐρεῦσαι
 αὐτοῦ ἐνὶ Τροίῃ, ἐπεὶ οὐδ' ἐμὲ νοστήσαντα 330
 δέξεται ἐν μεγάροισι γέρον ἱππηλάτα Πηλεΐς,
 οὐδὲ Θέτις μήτηρ, ἀλλ' αὐτοῦ γαῖα καθέξει.
 νῦν δ' ἐπεὶ οὖν, Πάτροκλε, σεῦ ὕστερος εἰμ' ὑπὸ γαῖαν,
 οὐ σε πρὶν κτεριῶ, πρὶν γ' Ἐκτορος ἐνθάδ' ἐνεῖκαι
 τεύχεα καὶ κεφαλὴν μεγαθύμου, σοῖο φονῆος: 335
 δώδεκα δὲ προπάρουθε πυρῆς ἀποδειροτομήσω
 Τρώων ἀγλαὰ τέκνα, σέθεν κταμένοιο χολωθῆεις.
 τόφρα δέ μοι παρὰ νηυσὶ κορωνίσι κείσεται αὐτως,
 ἀμφὶ δέ σε Τρωαὶ καὶ Δαρδανίδες βαθύκολποι
 κλαύσονται νύκτας τε καὶ ἡμέατα δακρυχέουσαι, 340
 τὰς αὐτοὶ καμόμεσθα βίηφι τε δουρὶ τε μακροῦ,
 πείρας πέθοντε πόλεις μερόπων ἀνθρώπων.

324 f. ἄλιον, hier adiekt., wie
 ὑπερφιάλον δ, 503. — ἐκβάλλειν,
 ausstossen. — ἐν μεγάροισιν,
 Πηλεΐος. vgl. A, 765 ff.

326 f. Von Opus war Patroklos
 wegen Blutschuld geflohen (Ψ, 85 ff.).
 — περικλυτός, ehrendes Beiwort zu
 νῖος, wie sonst ἀγλαός, φαίδιμος,
 auch ἀνύμων, im Dat. Plur. κνδά-
 λιμος. — Dies Versprechen stimmt
 nicht zu der sonst überall, auch
 T, 328 ff., angenommenen Gewiss-
 heit, dass Achilleus vor Ilios fallen
 werde.

328. vgl. K, 104 f.

329 f. ἄμφο, νῶι. — ὁμοίην, wird
 näher bestimmt durch das adverbiale
 αὐτοῦ mit ἐνὶ Τροίῃ. — ἐρεῦσαι.
 A, 394. K, 484. zu P, 360 f. —
 ἐπεὶ οὐδὲ — καθέξει, da auch ich
 hier zurückbleiben werde. vgl. 59 f.
 γαῖα καθέξει II, 629. zu H, 334 f.
 333. οὖν mit Bezug auf des Pa-
 troklos Tod. zu B, 350. — εἰμ' ὑπὸ
 γαῖαν. zu Z, 19.

335. μεγαθύμου. Auch den Feind
 ehrt man durch lobende Beiwörter.

vgl. A, 146. 242. Γ, 352. O, 440.
 Weniger gut passt es zu φονῆος. —
 σοῖο φονῆος schlägt kräftig nach.
 vgl. Ω, 486. τ, 358. Die meisten
 Handschriften haben σεῖο. Beim
 Plur. steht ἐμείο, wo ἐμῶν nicht
 den Vers füllt (O, 76). — ἀποδειρο-
 τομεῖν, schlachten. zu Φ, 89.

338. αὐτως, so, unbestattet, ohne
 die Todtenehren (κτερεα).

339 f. Die Sklavinnen, die Achil-
 leus und Patroklos aus den benach-
 barten Städten und Inseln erworben
 (Σ, 28), werden etwas auffallend als
 Troerinnen (vgl. Σ, 122) bezeichnet.

341 f. καμόμεσθα, hier prägnant,
 mühevoll erworben haben. —
 δουρὶ erklärt das βίηφι. Der Sing.,
 obgleich von zweien die Rede ist.
 zu Σ, 38. — πείρα, sonst Beiwort
 des fruchtbaren Landes (vgl. auch
 πλοια ἔργα), hier vom Wohlstande,
 wie πολυχρονος. — πέθοντε, nicht
 πέρσαντε (II, 57).

[338—342. Dieser nach dem Ver-
 sprechen der Sühne matt nachschla-
 gende Schluss dürfte später sein.]

dieses Vof
 n. Doidorben

ὡς εἰπὼν ἐτάροισιν ἐκέκλετο δῖος Ἀχιλλεύς Σ
 ἀμφὶ πυρὶ στῆσαι τρίποδα μέγαν, ὄφρα τάχιστα
 Πάτροκλον λούσειαν ἄπο βρότον αἱματόεντα. 345
 οἱ δὲ λοετροχόον τρίποδ' ἴσασαν ἐν πυρὶ κηλέω,
 ἐν δ' ἄρ' ὕδωρ ἔχεαν, ὑπὸ δὲ ξύλα δαῖον ἐλόντες
 γάστρην μὲν τρίποδος πῦρ ἄμφεπε, θέρμετο δ' ὕδωρ.
 αὐτὰρ ἐπειδὴ ζέσσειεν ὕδωρ ἐνὶ ἥροσι χαλκῷ,
 καὶ τότε δὴ λούσαν τε καὶ ἤλειψαν λίπ' ἐλαίω, 350
 ἐν δ' ὠτειλὰς πλήσαν ἀλείφατος ἐννεώροιο.
 ἐν λεχέεσσι δὲ θέντες ἕανῶ λιτὶ κάλυψαν
 ἐς πόδας ἐκ κεφαλῆς, καθύπερθε δὲ φάρει λευκῷ.
 παννύχιοι μὲν ἔπειτα πόδας ταχὺν ἀμφ' Ἀχιλλῆα
 Μυρμιδόνες Πάτροκλον ἀνεσθενάχοντο γούντες. 355
 Ζεὺς δ' Ἥρην προσέειπε κασιγνήτην ἄλοχόν τε
 ἔπρηξας καὶ ἔπειτα, βοῶπις πότνια Ἥρη,
 ἀνοτήσασ' Ἀχιλλῆα πόδας ταχύν. ἦ ῥά νυ σεῖο
 ἐξ αὐτῆς ἐγένοντο καρηγομόωντες Ἀχαιοί.

343. vgl. P, 183.

344 f. ἀμφὶ πυρὶ, auf dem Feuer. Der Kessel steht mitten auf dem Feuer, weshalb auch ἐν (246) gebraucht werden kann. — λούσειαν ἄπο. vgl. 225. Zum doppelten Acc. II, 667 f.

346 f. λοετροχόος, badbereitend, wörtlich badgiessend, wie auch die Badewärterin v, 297 heisst. — κηλέω, glühend, zu Θ, 217. — ἔχεαν. Ein Imperf. von χέειν kennt Homer eben so wenig, als einen Aorist von δαλεῖν. — δαλεῖν, nie καλεῖν, vom Anzünden des Holzes auf dem Herde. — ἐλόντες, vom Haufen.

349 f. ἥροσι. Man erklärt dies Beiwort von χαλκός funkelnd; vielleicht heisst es vollkommen, stark. vgl. ἥρις und χαλκός ἀτειροῦς. — λίπα, fett, so dass er glänzte. zu K, 577.

351. ἐννεώρος, frisch, eigentlich jugendlich (von νεώρη). zu κ, 19. τ, 179. Plin. H. N. XV, 3: Vetus oleo taedium adfert, plurimumque aetatis annuo est.

352. λεχέεσσι, hier vom Paradebett. zu 233. — ἕανός, weich. zu Γ, 385. — λιτὶ, Leinwand, von

der Glätte benannt. Homer hat bloss λιτὶ und λιτα, und zwar nur da, wo er weder λίνον noch δφόνη (zu 595) gebrauchen kann. λίνον (Lat. linum mit langem i) ist eigentlich der Lein als Pflanze. Ein Nomin., der (nach λιτα) λις hätte lauten müssen, war gar nicht vorhanden.

353. ἐς πόδας ἐκ κεφ., wie πάντα νέκυν Ψ, 135.

354 f. Auf des Achilles Klage folgt wieder das Jammern aller Myrmidonen. vgl. 314 f.

356—368. Zeus macht der Here Vorwürfe über die Aufregung des Achilleus.

356. vgl. II, 432. Unvermittelter Uebergang. Sonst häufig δὴ τότε (M, 60) oder καὶ τότε (H, 405). vgl. A, 92. E, 114. zu P, 593.

357. ἔπρηξας καὶ ἔπειτα. So hast du es doch auch (wie du gewollt) ausgeführt. — βοῶπις, Vokativ. zu Θ, 471.

358 f. ἀνιστάναι hier von der Veranlassung, dass Achilleus sich schon jetzt am Graben den Troern zeigte (vgl. 198. 203), sonst von der Erhebung zum Kampfe (B, 694. O, 64). — ἦ ῥα — Ἀχαιοί. Du nimmst

τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἥρη 18
 αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες; 361
 καὶ μὲν δὴ πού τις μέλλει βροτὸς ἀνδρὶ τελέσσαι,
 ὅς περ θνητὸς τ' ἐστὶ καὶ οὐ τόσα μῆδεα οἶδεν
 πῶς δὴ ἐγὼ γ', ἣ φημι θεῶων ἔμμεν ἀρίστη,
 ἀμφοτέρων, γενεῇ τε καὶ οὐνεκα σὴ παράκοιτις 365
 κέκλημαι, σὺ δὲ πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν ἀνάσσεις,
 οὐκ ὄφελον Τρώεσσι κοτεσσαμένη κακὰ ῥάφαι;
 ὃς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον.
 Ἥφαιστον δ' ἴκανε δόμον Θέτις ἀργυρόπεζα
 ἄφθιτον, ἀστερόεντα, μεταπρεπέ' ἀθανάτοισιν, 370
 χάλκεον, ὃν ὃ αὐτὸς ποιήσατο Κυλλοποδίων.
 τὸν δ' εὖρ' ἰδρώοντα, ἔλισσόμενον περὶ φύσας,
 σπεύδοντα τρίποδας γὰρ εἰκόσι πάντας ἔτευχεν,

dich der Achaier an, als wären es deine leiblichen Kinder. — ἐξ — ἐγένοντο. zu E, 637.

361. A, 552.

362 f. καὶ μὲν δὴ πον μέλλει, es mag ja doch wohl. vgl. Ω, 46. — βροτὸς und ἀνὴρ stehen synonym. Wir sagen ein Mensch gegen den andern. — τελέσσαι. vgl. ἐπρηξας 357. — ὅς gehört zu βροτὸς. — τόσα, wie ich. — Vers 363 steht passender v, 46.

364. φημί, wie εὐχομαι, bloss umschreibend. Aehnlich N, 817.

365 f. A, 60 f.

367. κοτεσσαμένη steht für sich. [Das ganze wunderliche Zwiegespräch hatte schon ein gewisser Zenodoros verdächtigt, worin ihm die neuere Kritik fast einstimmig gefolgt ist. Here hatte ja die Absicht des Zeus nicht durchkreuzt, der durchaus nicht hindern wollte, dass Achilleus durch den Tod des Patroklos zur Rache entflammt werde. vgl. O, 68. Sie dachte gar nicht die Troer zu schädigen (367), nur die Leiche wollte sie retten. Auch hatte sich Athene dabei betheilig. Derselbe Rhapsode, der 182—187 dichtete, machte auch wohl diese Verse. Ein ähnlich eingeschobenes Gespräch zwischen Zeus und Here fanden wir II, 431—461.]

936—477. Thetis kommt zu dem

eben in der Werkstätte beschäftigten Hephaistos, der sich gern bereit erkärt, ihre Bitte zu erfüllen. Sofort beginnt er die Arbeit.

368. Bereits vor Sonnenuntergang (239 ff.) muss Thetis zur Wohnung des Hephaistos auf dem Olympos gekommen sein. vgl. 148. — δόμον. Den Acc. Plur. δόμους hat Homer nur im Verschlusse δόμους εὐναιετῶντας, im Versanfange εἰς Αἶδαο δόμους und ein paarmal aus metrischer Noth (X, 482, ρ, 255). Auch der Nomin. δόμοι findet sich nur in besondern Fällen (δ, 79, ρ, 57, ξ, 291), während in den übrigen Casus der Plural regelmässig steht, der Sing. nur aus Noth vgl. zu B, 661.

370. ἀστερόεις, glänzend (zu Π, 134), wie Poseidon im Meere δώματα χρύσεα, μαρμαίροντα hat (N, 21 f.). vgl. δ, 71 ff.

371. vgl. A, 607 f. — ἀθανάτοισιν, δόμοις ἀθανάτων. zu P, 51. — Κυλλοποδίων, Krummfuß, gleich Ἀμφιγνήεις, das hier der Vers ausschloss und substantivisch nur mit περικλυτός (auch κλυτός) steht. Im Vok. Φ, 331. Sonst nur noch Y, 270. vgl. 397. 411.

372 f. ἔλισσόμενον, sich bewegend, wie die Arbeit es erforderte (vgl. 470 ff.). — περὶ, bei. — σπεύδοντα, da er beschäftigt war, was bis 379 weiter ausgeführt wird.

ἐστάμεναι περὶ τοίχον ἐνσταθέος μεγάροιο, Σ
 χροῦσα δέ σφ' ὑπὸ κύκλα ἐκάστω πνθμένῃ θῆκεν, 375
 ὄφρα οἱ ἀντόματοι θεῖον δυσαίαν ἀγῶνα
 ἦδ' αὐτίς πρὸς δῶμα νεοίατο, θαῦμα ἰδέσθαι.
 οἱ δ' ἦ τοι τόσσον μὲν ἔχον τέλος, οὐατα δ' οἴπω
 δαιδάλεα προσέκειτο· τὰ ὅ' ἤρτυε, κόπτε δὲ δεσμούς.
 ὄφρ' ὅ γε ταῦτ' ἐπονεῖτο ἰδνίησι πραπίδεσσιν, 380
 τόφρα οἱ ἐγγύθεν ἦλθε θεά, Θέτις ἀργυρόπεζα.
 τὴν δὲ ἴδε προμολοῦσα Χάρις λιπαροκρήδεμνος,
 καλή, τὴν ὤπνιε περικλυτὸς Ἀμφιγυήεις·
 ἐν τ' ἄρα οἱ φῶ χειρὶ, ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' ὀνόμαζεν·
 τίπτε, Θέτι τανύπεπλε, ἰκάνεις ἡμέτερον δῶ 385

— πάντας, ganze. vgl. *H*, 161. Attisch steht πᾶς oder das adverbiale τὰ πάντα voran.

374. περὶ, an, von der ganzen Länge, wie *η*, 95. — μεγάροιο, des Sales im Palaste des Zeus, wo die Götter sich täglich zusammenfinden (vgl. 376). Freilich kehrten sie Abends wieder zurück, aber für den Göttersal waren sie doch eigentlich bestimmt, wo sie nicht zum gewöhnlichen Gebrauche, sondern zum Schmucke dienen sollten, wie Dreifüsse wohl schon zur Zeit unseres Dichters als Weihgeschenke in den Tempeln standen. Als Kampfpreise und als Geschenke kommen solche mehrfach vor. vgl. *I*, 122. *A*, 700. Freilich fällt es auf, dass hier Διὸς fehlt.

375—377. ὑπὸ-θῆκεν, machte darunter, wie ὑπὸ-ῆσει *Ξ*, 240. — Zu dem Ganzen, σφι, das durch ἐκάστω näher bestimmt wird, tritt der Theil πνθμένῃ. — κύκλα, τροχῶς. vgl. ὑπόκυκλος *δ*, 131. — οἱ, Dat. des Antheiles. — θεῖον ἀγῶνα, vom Göttersale. zu *H*, 298. — θαῦμα ἰδέσθαι, θαυμάσια. Sie sollten sich mit ihm am Morgen in den Göttersal begeben und Abends mit ihm zurückkehren. Dass der Schmiedegott am Tage in seiner Werkstätte ist, fällt dem Dichter hierbei nicht ein. [Aller Anstoss (vgl. zu 374) schwindet, wenn man 375—377 als spätere nach 417 f. gemachte Ausschmückung betrachtet.]

Ilias III. 2. Auf.

378. τόσσον ἔχον τέλος, sonst (so weit) waren sie vollendet. Ganz so steht ἄλλο τόσον, eigentlich im übrigen so weit, *X*, 322. *Ψ*, 454. — δέ, wie ἄλλα nach οὐδὲ ἄλλος steht (405). vgl. *B*, 215. Wir sagen nur.

379. δεσμοί, Bänder, um die Ohren, die schon fertig waren, daran zu befestigen, nicht Nägel (ἦλοι).

380 f. ταῦτα, κόπτειν δεσμούς. Aehnlich steht τὰ 527. — ἰδ. πραπί. *A*, 608. — οἱ, seinem Hause. zu oben 69. — Der in guten alten Handschriften fehlende Vers 381 ist nicht unentbehrlich, da 382 Nachsatz sein könnte, wie nach ἦος blosses δέ *A*, 193 f. steht.

382 f. προμολοῦσα, da sie gerade herauskam. vgl. *δ*, 22. — Χάρις ist hier Name, nicht eine der Chariten. vgl. *Ξ*, 267. Aphrodite ist nach der späten Stelle *θ*, 267 ff. des Hephaistos Gattin. — λιπαροκρήδ., etwa schleierprangend. λιπαρός ist stehendes Beiwort von κρήδεμνον. zu *α*, 334. vgl. *Ξ*, 184 f. — ὤπνιε, plusquamperfektisch, wie auch der Aorist steht, von der dem ἴδε längst vorangegangenen Handlung. vgl. *Ξ*, 179. *α*, 22. *ξ*, 8—13.

384. *Z*, 253.

385 f. Begrüßungsformel. zu *ε*, 87 f. — Θέτι, mit Verlängerung des *ι*, das *Ω*, 104 kurz bleibt. vgl. *θ*, 420. — τανύπεπλε. zu *Γ*, 228. — ἰκάνεις, von der Folge des Kommens.

αἰδοίη τε φίλη τε; πάρος γε μὲν οὔτι θαμίξεις.

18

ἀλλ' ἔπειτο προτέρω, ἵνα τοι παρ ξείνια θείω.

ὣς ἄρα φωνήσασα πρόσω ἄγε δια θεάων.

τὴν μὲν ἔπειτα καθείσεν ἐπὶ θρόνον ἀργυροήλου,

καλοῦ, δαιδαλέον ὑπὸ δὲ θρήνης ποσὶν ἦεν

390

κέκλετο δ' Ἥφαιστον κλυτοτέχνην, εἶπέ τε μῦθον

Ἥφαιστε, πρόμολ' ὦδε· θέτις νύ τι σείο χατίζει.

τὴν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα περικλυτὸς Ἀμφιγυήεις

ἧ ῥά νύ μοι δεινὴ τε καὶ αἰδοίη θεὸς ἔνδον,

ἧ μ' ἐσάωσ', ὅτε μ' ἄλγος ἀφίκετο τῆλε πεσόντα

395

μητρὸς ἐμῆς ἰότητι κνωπίδος, ἧ μ' ἐθέλησεν

κρύψαι χολὸν ἔοντα. τότε ἂν πάθον ἄλγεα θυμῷ,

εἰ μή μ' Ἐϋρυνόμη τε θέτις θ' ὑπεδέξατο κόλπῳ,

Ἐϋρυνόμη, θυγάτηρ ἀφορροῦ Ὠκεανοῖο.

τῆσι παρ' εἰνάετες χάλκεον δαίδαλα πολλά,

400

πόρπας τε γραμπτὰς θ' ἔλικας κάλυκας τε καὶ ὄρμους,

ἐν σπῆι γλαφροῖ, περὶ δὲ ῥόος Ὠκεανοῖο

ἄφροῖ μορμύρων ῥέεν ἄσπετος· οὐδέ τις ἄλλος

vgl. I, 197. — αἰδοίη. zu Ξ, 210. — Unerwähnt bleibt, dass sie so spät am Tage kommt.

387. προτέρω, hier vom Eintritte ins Wohnzimmer. vgl. A, 777 f. α, 103 f. — ξείνια, Gastmal. A, 779.

389 f. Zur Beschreibung vgl. α, 130 f. η, 162 f. α, 233.

391 f. κέκλετο. Dass sie sich nach der Werkstätte begeben (vgl. 372 ff.), wird übergangen. — ὦδε, so, wie du bist. vgl. α, 182. — τι, wohl. — χατίζει, bedarf, wie χατεῖν γ, 48.

394. δεινὴ. zu Γ, 172.

395—397. Ganz abweichend erzählt Hephaistos A, 590 ff. — ἄλγος ἀφίκετο, Wehe traf mich. — τῆλε, vom Olympos herab. — κνωπίς, schamlos, da sie ihre Pflicht gegen ihr Kind so vergessen konnte. — κρύψαι, den Augen der Götter entziehen. Aehnlich κλέπτειν E, 268. — χολόν. Der ebengeborene Hephaistos wird so wenig wie Athene als kleines Kind gedacht und ihm schon Kunstfertigkeit zugeschrieben. — πάθον ἄλγεα. Sterben konnte er als Gott nicht. vgl. E, 383 ff.

398 f. Ἐϋρυνόμη, Weitwaltende

(Ἐϋρυνόμος und Ἐϋρυνόμη sind auch Personennamen), scheint das weite (weit sich erstreckende) Meer zu bezeichnen, in andern Sinne wie Ἀμφιπόλη, deren Name auf die aufgeregte Flut geht. — ὑπεδέξατο. Der Sing. aus metrischer Noth, wie P, 387. Anders A, 255. — Eurynome allein wird hier näher bezeichnet. Dass dies nachträglich geschieht, fällt auf.

400 f. δαίδαλα, Kunstarbeiten, wie E, 60. — πόρπας, περόνας, mit unvollständiger Reduplikation (πόρ-π-η. zu β, 243). — ἔλικες sind wohl Armbänder (ψέλια, ψέλλα), wie κάλυκες eine Art knospenförmige Ohrgehänge (ἐροματα Ξ, 182). Manche andere Deutungen hat man vergeblich versucht, zuletzt Helbig mit Benutzung des homerischen Hymnus auf Aphrodite.

402—404. Sie verbargen ihn in einer Grotte des Okeanos, wohin sie häufig kamen, wie der Meergott in die Grotte bei Aigai (N, 21 ff.); denn als ihr eigentlicher Wohnsitz ist das Meer zu betrachten. — ἀφροῖ μορμ., von Schaum brausend,

ἦδ' οὐτε θεῶν οὐτε θνητῶν ἀνθρώπων, Σ
ἀλλὰ θέτις τε καὶ Εὐρυνόμη ἴσαν, αἶ μ' ἐσάωσαν. 405

ἢ νῦν ἡμέτερον δόμον ἔκει τῶ με μάλα χρεώ
πάντα θέτι καλλιπλοκάμῳ ζωάγρια τίειν.
ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν οἱ παράθες ξεινήια καλά,
ὄφρ' ἂν ἐγὼ φύσας ἀποθείομαι ὄπλα τε πάντα.

ἢ καὶ ἀπ' ἀκμοθέτοιο πέλωρ ἀήτων ἀνέστη 410
χωλεύων ὑπὸ δὲ κνήμαι ῥώοντο ἀραιαί.

φύσας μὲν ῥ' ἀπάνευθε τίθει πυρός, ὄπλα τε πάντα
λάρακ' ἐς ἀργυρήν συλλέξατο, τοῖς ἐπονεῖτο
σπόγγῳ δ' ἀμφὶ πρόσωπα καὶ ἄμφω χεῖρ' ἀπομόργνυ
αὐχένα τε στιβαρὸν καὶ στήθεα λαχρήεντα. 415

δῦ δὲ χιτῶν', ἔλε δὲ σκῆπτρον παχύ, βῆ δὲ θύραζε
χωλεύων ὑπὸ δ' ἀμφίπολοι ῥώοντο ἀνακτι
χρύσειαι, ζωῆσι νεήρισιν ἠοικνῖαι.

da er an dieser Grotte sich brach.
— Die Menschen treten nur pa-
rallel hinzu. vgl. 107. Σ, 342.

405. ἴσαν, Plur. zu ἴδ'εεν (ἴδη),
wie ἴσασιν (ἴδ-σασιν) zu οἶδεν, und
zwar, wie zuweilen ἴσασιν, mit kur-
zem ι. zu β, 211.

406 f. ἦ, demonstrativ, wie ὅς Ζ,
132, deutet auf ἦ μ' ἐσάωσ' 305
und die weitere Ausführung zurück.
— ἡμέτερον, ἐμόν. — θέτι, θέτιδι.
zu Ζ, 335. — πάντα ζωάγρια τίειν,
je den (vollen) Dank (der Rettung)
zollen. zu ϑ, 462. Ε, 698.

409. ὄπλα. vgl. 476 f. γ, 433 f.

410 f. Dass Charis sich entfernt,
wird ebenso wenig wie ihr Kom-
men (391) erwähnt. Hephaistos geht
vom Ambossstocke weg, nachdem er
den Amboss davon gehoben, was
übergangen wird. vgl. 476. — πέ-
λωρ, monstrum, wie wir auch
Wunder, Abenteuer persönlich
brauchen. — ἀήτος, gewaltig,
riesenhaft, im Gegensatz zu den
κνήμαι ἀραιαί (zu Ε, 425), eigent-
lich stürmisch. ἀήτος Φ, 395
scheint aus ἀήτος verkürzt, wie
ἀετός aus αἰετός, von dem ἀή-
τος nur durch die Endung verschie-
den ist. Wurzel ι (mit Digamma)
ist mit der Präposition α zusammen-
gesetzt (vgl. avi-s, ol-ανός). —
ὑπὸ — ἀραιαί führt das χωλεύων

weiter aus. — ὑπὸ-ῥώοντο (vgl. 417),
wie ὑπαί-γίνεται Μ, 417 f. ὑπό-
κάνει Α, 117, ὑπό-ἔλλαβε Σ, 506,
ὑποκλονέεσθαι Φ, 556. zu 31. 513.
Π, 333. An die Bedeutung ἐνεοθεν,
νέοθεν (Α, 282. Ν, 75) ist nicht zu
denken.

412 f. ἀπάνευθε τίθει πυρός, zog
sie zur Seite, vom Feuer weg. Das
Gegentheil 469. — τοῖς ἐπονεῖτο.
Zum weit nachfolgenden Relativsatz
vgl. Κ, 558. Ο, 198.

414 ἀμφί, ringsum. vgl. Κ, 573.

416. θύραζε, foras. vgl. Ε, 694.

417. ὑπὸ — ῥώοντο, beeilten
sich für den Herrn, dem sie
zur Seite bleiben wollten (421). Da-
ran, dass die goldenen Dienerinnen
den Hephaistos gestützt hätten, ist
gar nicht zu denken; sie hätten das
schon 410 f. thun müssen, und wer
so fest steht, dass er den Hammer
schwingen kann, bedarf neben dem
dicken Stock keiner weitem Stütze
beim Gehen. Sie dienen ihm zur
ehrenden, seine Kunst bezeugen-
den Begleitung, wie auch jene Drei-
füsse 373 ff.

418. νεήνις ist sonst Adiekt. vgl.
η, 20. — Die Handschriften bieten
εἰοικνῖαι oder εἰοικνῖαι. Mit Hey-
denreich haben wir ἠοικνῖαι ge-
schrieben, da vor dem Digamma
nicht ει, sondern η Steigerung eines

τῆς ἐν μὲν νόος ἐστὶ μετὰ φρεσίν, ἐν δὲ καὶ αὐδὴ 18
καὶ σθένος, ἀθανάτων δὲ θεῶν ἅπο ἔργα ἴσασιν. 420
αἱ μὲν ὑπαιθα ἀνακτος ἐποίπνον· αὐτὰρ ὁ ἔρρων
πλησίον, ἔνθα Θέτις περ, ἐπὶ θρόνον ἴξε φαινοῦ,
ἐν τ' ἄρα οἱ φῶ χειρὶ, ἔπος τ' ἔφατ' ἐκ τ' ὀνόμαζεν·
τίπτε, Θέτι τανύπεπλε, ἰκάνεις ἡμέτερον δῶ
αἰδοίη τε φίλη τε; πάρος γε μὲν οὔτι θαμίζεις. 425
αὔδα, ὅτι φρονεῖς· τελέσαι δέ με θυμὸς ἄνωγεν,
εἰ δύναμαι τελέσαι γε καὶ εἰ τετελεσμένον ἐστίν.

τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα Θέτις κατὰ δάκρυ χέουσα·
Ἥφαιστ', ἧ ἄρα δὴ τις, ὅσαι θεαὶ εἰς ἐν Ὀλύμπῳ,
τοσοῶδ' ἐνὶ φρεσὶν ἧσιν ἀνέσχετο κήδεα λυγρὰ, 430
ὅσ' ἐμοὶ ἐκ πασέων Κρονίδης Ζεὺς ἄλγ' ἔδωκεν;
ἐκ μὲν μ' ἀλλάων ἀλιάων ἀνδρὶ δάμασσεν,
Αἰακίδῃ Πηλῆι, καὶ ἔτλην ἀνέρος εὐνήν
πολλὰ μάλ' οὐκ ἐθέλονσα· ὁ μὲν δὴ γήραϊ λυγρῶ
κεῖται ἐνὶ μεγάροις ἀρημένος· ἄλλα δέ μοι νῦν. 435
υἶὸν ἐπεὶ μοι δῶκε γενέσθαι τε τραφέμεν τε,
ἔξοχον ἠρώων, ὁ δ' ἀνέδραμεν ἔρνεϊ ἴσος,
τὸν μὲν ἐγὼ θρέψασα, φυτὸν ὧς γονυῶ ἀλωῆς,
νηυσὶν ἐπιπροέηκα κορωνίσιν Ἴλιον εἶσω
Τρωσὶ μαχησόμενον· τὸν δ' οὐχ ὑποδέξομαι αὐτίς 440

ε ist. vgl. auch ἤκτο (δ, 796). Vermuthen könnte man auch εὐοικεῖται nach εὔδαε.

419 f. Die Präsentia vom dauern den Zustande. — μετὰ für ἐνί. zu I, 434. — σθένος, sich zu bewegen. — θεῶν ἅπο, ἔοντα, wie θεῶν ἅπο μίθεα εἰδώς. zu μ, 187. Göttin der ἔργα ist Athene. zu E, 61.

421 f. ὑπαιθα, zur Seite, neben. — ἔρρων, gehend, wie sonst ἰών, ζών. Irrig legt man in das Wort die Bedeutung eines mühsamen oder schwankenden Ganges. zu Θ, 239. — ἔνθα, dorthin, wo. — Θέτις περ, ἴξεσκεν (Ω, 472). — Er spricht erst, als er sich gesetzt. 423—425. 384—386.

426 f. E, 195 f.

429. ἄρα hebt die Frage als aus den Umständen sich ergebend hervor. vgl. N, 446. So steht mehrfach ἄρα zwischen ἧ νυ oder ἧ τι (A, 93.

E, 421). vgl. auch Θ, 236. ο, 431. — ὅσαι θεαί, θεῶν, ὅσαι.

431. ἐκ πασέων, wie ἔξοχα πάντων (Ω, 113). vgl. δ, 723. πασέων nur ζ, 107, am Anfange des Verses. — Ζεὺς. Here schreibt sich die Verbindung des Peleus mit Thetis Ω, 59 ff. zu. vgl. oben 85.

432—435. ἐκ. Zur Trennung der Präposition vom Casus zu E, 219. Θ, 115. Es schwebt hier ein χρονόμενος vor. — δάμασσε, hat mich durch einen Mann bewältigen lassen, wie Ἀχιλλῆ δαμάσσομεν X, 176. vgl. Γ, 301. Zur Sache oben 85. — πολλὰ μάλ' (für μάλα πολλά) ἐθ, gar sehr wider meinen Willen, wie sonst πόλλ' ἀέκων. — ἀρημένος, δαμασθεῖς, sonst nur in der Odyssee. zu ζ, 2. — ἄλλα, ἄλγε' ἔδωκεν.

436—443. vgl. oben 55—62. — υἶὸν—τραφέμεν τε. vgl. H, 199.

οἶκαδε νοστήσαντα, δόμον Πηλῆιον εἶσω. Σ
 ὄφρα δέ μοι ζῶει καὶ ὄρα φάος ἡλίοιο,
 ἄχνηται, οὐδέ τί οἱ δύνamai χραισιμῆσαι ἰούσα.
 κούρην, ἣν ἄρα οἱ γέρας ἔξελον υἴες Ἀχαιῶν,
 τὴν ἄψ ἐκ χειρῶν ἔλετο κρείων Ἀγαμέμνων. 445
 ἦ τοι ὁ τῆς ἀχέων φρένας ἔφθιεν ἀντὰρ Ἀχαιοῦς
 Τρῶες ἐπὶ πρῶμνησι ἐείλεον, οὐδὲ θύραζε
 εἶων ἐξιέναι. τὸν δὲ λίσσοντο γέροντες
 Ἀργείων, καὶ πολλὰ περικλυτὰ δῶρ ὀνόμαζον.
 ἐνθ' αὐτὸς μὲν ἔπειτ' ἠραίνετο λοιγὸν ἀμῦναι, 450
 ἀντὰρ ὁ Πάτροκλον περὶ μὲν τὰ ἄ τεύχεα ἔσσειν,
 πέμπε δέ μιν πόλεμόνδε, πολλὸν δ' ἅμα λαὸν ὄπασσειν.
 πᾶν δ' ἡμᾶρ μάραντο περὶ Σκαίῃσι πύλῃσιν
 καὶ νῦ κεν αὐτῆμαρ πόλιν ἔπραθον, εἰ μὴ Ἀπόλλων
 πολλὰ κακὰ ῥέξαντα Μενoitίου ἄλκιμον υἱὸν 455
 ἔκταν' ἐνὶ προμάχοισι καὶ Ἐκτορι κῦδος ἔδωκεν.
 τούνεκα νῦν τὰ σὰ γούναθ' ἰκάνομαι, αἶ κ' ἐθέλησθα
 υἱεῖ ἐμῷ ὠκνημόρῳ δόμεν ἀσπίδα καὶ τροφάλειαν
 καὶ καλάς κνημίδας, ἐπισφηνόις ἀραρυίας,
 καὶ θῶρηξ' ἃ γὰρ ἦν οἱ, ἀπόλεσε πιστὸς ἑταῖρος 460
 Τρωσὶ δαμείε' ὁ δὲ κείται ἐπὶ χθονὶ θυμὸν ἀχέων.

444 f. vgl. II, 56. 58.

446—449. φρένας ἔφθιεν. A, 491 φθινύθεσκε φίλον κῆρ. — Dass Achilleus sich zurückzog, wird übergegangen. — Die Darstellung des Unglücks der Achaier ist wenig bezeichnend. vgl. A, 409 f. ἐείλεον wird erklärt durch οὐδέ — ἐξιέναι. — τὸν — γέροντες, wie I, 574. — Der Absendung durch Agamemnon wird nicht gedacht. — πολλὰ — ὀνόμαζον, wie I, 121, ist auffallend unbestimmt. vgl. I, 120. 261.

450—452. μὲν ἔπειτα ist nach ἐνθα wenigstens überflüssig. — αὐτὸς gehört zu λοιγὸν ἀμῦναι. — ἀντὰρ, das dem μὲν entspricht, kann nur eine dem ἠραίνετο gleichzeitige Handlung einleiten. Das passt aber nicht zum wirklichen Verlaufe. — περὶ — ἔσσειν, liess anziehen, wie gewöhnlich ἀμφιεννίναι, das Simplex η, 265. — πέμπε—ὄπασσειν. vgl. II, 38. 240.

453. Dies stimmt nicht zum wirklichen Verlaufe. Erst spät drang Patroklos zum Skaiischen Thore vor. vgl. II, 684 ff. zu P, 404.

454. vgl. II, 698.

455. κακὰ ῥέξ., Τρωσί. vgl. v, 314.

444—456 verwarf Aristarch, weil das früher Erzählte hier unnöthig, nicht ohne Widerspruch an 443 angegeschlossen haben; es müssen hier ein paar durch die eingeschobenen verdrängte Verse gestanden haben, welche des Verlustes des Patroklos und seiner Waffen, so wie des Entschlusses, dem Hektor entgegenzutreten, gedachten, worauf 460 f. gehen.

457 f. γούναθ' ἰκάνω. vgl. A, 609. — ἐμῷ ὠκνη. zu P, 89.

459. vgl. Γ, 330 f.

460. ἃ, wie Döderlein schrieb, bezieht sich auf alle eben von Thetis

τὴν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα περικλυτὸς Ἀμφιγυήεις·
 θάρσει, μὴ τοι ταῦτα μετὰ φρεσὶ σῆσι μελόντων.
 αἶ γάρ μιν θανάτοιο δυσηχέος ᾧδε δυναίμην
 νόσφιν ἀποκρῦψαι, ὅτε μιν μόρος αἰνὸς ἰκάνοι,
 ὡς οἱ τεύχεα καλὰ παρέσσειται, οἷά τις αὐτε
 ἀνθρώπων πολέων θαναμάσσειται, ὅς κεν ἴδῃται.
 ὡς εἰπὼν τὴν μὲν λίπεν αὐτοῦ, βῆ δ' ἐπὶ φύσας·
 τὰς δ' ἐς πῦρ ἔτρεψε, κέλευσέ τε ἐργάζεσθαι.
 φῦσαι δ' ἐν χοάνοισιν εἰκοσι πᾶσαι ἐφύσων,
 παντοίην εὐπρηστον ἀντμήν ἐξανείδαι,
 ἄλλοτε μὲν σπεύδοντι παρέμμεναι, ἄλλοτε δ' αὐτε,
 ὅπως Ἥφαιστός τ' ἐθέλοι καὶ ἔργον ἀνοίτο.
 χαλκὸν δ' ἐν πυρὶ βάλλεν ἀτειρέα κασσίτερόν τε
 καὶ χροσὸν τιμῆντα καὶ ἄργυρον. αὐτὰρ ἔπειτα
 θῆκεν ἐν ἀκμοθέτρῳ μέγαν ἀκμονα, γέντο δὲ χειρὶ
 ραιστῆρα κρατερῆν, ἐτέρηφι δὲ γέντο πυράργην.

aufgeführten Theile der Rüstung; das überlieferte δ würde nur auf $\theta\acute{\omega}\rho\eta\varsigma$ allein gehen.

461. *κεῖται*. Thetis hat ihn an der Erde sitzend verlassen. Er lag nicht mehr der Länge nach auf dem Boden, wie 26 f. vgl. 71. — *θυμὸν ἀχέων*, betrübt im Herzen (*E*, 869), wofür meist *δονρόμενος καὶ ἀχέων*, π, 139 *μέγ' ἀχέων*, λ, 88 *πυκνὸν περ ἀχέων*. — Den Vers würde man gern ausscheiden.

463. vgl. *T*, 29. Zum Asyndeton des Gegensatzes 255.

464 f. *δυσηχέος*, wie *II*, 442. zu *B*, 686. — *ᾧδε*, so gewiss, wie *οὕτω N*, 825. — *νόσφιν ἀποκρῦψαι*, durch Verbergen fern halten, schützen vor. — *ἴχοι*, sollte kommen. So steht *ὅτε* mit dem Opt. nach vorausgegangenem Opt. vgl. *Φ*, 429. ε, 189. λ, 376. μ, 106.

466 f. *οἱ παρέσσειται*, er haben wird. vgl. *A*, 213 f. — *αὐτε* hebt das *οἷα* hervor, wie es auch nach *ὅτε, ὅποτε, πρὶν, εἰ, ὄφρα* steht. vgl. *A*, 578. *E*, 224. *Z*, 81. *H*, 335. *I*, 135. *Θ*, 444. Wieder heisst *αὐτις*, nie *αὐτε*. — *ἀνθρ. πολ.*, von den zahllosen Menschen. vgl. *Θ*, 472. *N*, 661. — *ὅς κεν ἴδῃται*, wie *P*, 93.

468 f. *τὴν*, die Angeredete, nebst der Charis. — *ἐς πῦρ ἔτρεψε*. vgl. 412. — *κέλευσε*, liess. Sie arbeiten nicht etwa von selbst; er muss ihnen ja auch erst die rechte Stellung geben.

470—473. *χοάνοις*, in den Tiegel hinein. — *πᾶσαι*, wie *πάντας* 373. — *παντοίην*, von jeder Art, wird 472 näher bestimmt. vgl. 271. — *εὐπρηστος*, wohl wehend, ist 472 f. ausgeführt. — *ἄλλοτε*. So dass er ihm bald bei der Arbeit beistand, bald so nachliess, dass er blies, wie er es bei Vollendung der Arbeit brauchte. — *παρέμμεναι*, von starker, lebhafter Beteiligung. — Statt *παύειν* tritt näher ausführend der Satz mit *ὅπως* ein. — *ἄλλοτε δ' αὐτε*, wie mehrfach nach *ἄλλοτε μὲν* oder *ἄλλοτε* allein, aber auch ohne ein solches (*X*, 171. *Ω*, 511); auch *ὅτε μὲν—ἄλλοτε δ' αὐ* (599. 602). — *καὶ ἔργον ἀνοίτο* statt eines *ἔργον ἀνύον. ἀνεῖν* (wovon *ἦνον Γ*, 496) hat *K*, 251 langes *α*.

474 f. *χαλκὸν—ἄργυρον*, gleichzeitig mit 470—473. Eine genauere Angabe fehlt, wie auch im Folgenden nur gesagt wird, was er zur

ποίει δὲ πρότιστα σάκος μέγα τε στιβαρόν τε Σ
 πάντοσε δαιδάλλον, περὶ δ' ἄντυγα βάλλε φαινήν,
 τρίπλακα, μαρμαρέην, ἐκ δ' ἀργύρεον τελαμῶνα. 480
 πέντε δ' ἄρ' αὐτοῦ ἔσαν σάκος πτόχες· αὐτὰρ ἐν αὐτῷ
 ποίει δαίδαλα πολλὰ ἰδυίησι προπίδεςσιν.
 ἐν μὲν γαίαν ἔτευξ', ἐν δ' οὐρανόν, ἐν δὲ θάλασσαν,
 ἥλιόν τ' ἀκάμαντα σελήνην τε πλήθουσαν,
 ἐν δὲ τὰ τεύρεα πάντα, τὰ τ' οὐρανὸς ἔστεφάνωται, 485
 Πηλιάδας θ' Ὑάδας τε τό τε σθένος Ὠρίωνος

Arbeit genommen habe. — *τιμῆς* (I, 605), wie *ἐρίτιμος* (zu I, 126), Beiwort des Goldes, darf man nicht auch auf *ἀργυρον* beziehen.

476 f. *γέντο*, nahm (zu Θ, 43), wiederholt zur lebhaften Veranschaulichung. vgl. Y, 203, unten 609 ff. A, 490 f. N, 13 f. Anders O, 339 f.

478—608. Die Verfertigung des Schildes.

479. *πάντ. δαιδ.*, überallhin ihn kunstvoll arbeitend, geht auf das künstliche Schmieden der ganzen Wölbung aus verschiedenem Metall, nicht auf die Figuren (482). — *φαινήν*, von Sachen, wie *φαιδμος* nur von Personen oder Körpertheilen, *ἀγλαός* von beiden.

480. *τρίπλαξ* aus drei Lagen (*πτόχες*), während der Schild deren fünf hat. — *μαρμ.*, glänzend, vom Metalle, das oben wohl Gold war. — *ἐκ*, daran, wie A, 38. Es schwebt *ποίει* (478) vor.

481 f. Die fünf Lagen bilden auf dem gewölbten Schilde eben so viele concentrische Kreise aus den verschiedenen von Hephaistos genommenen Metallen. An dem in dem Hesiodischen Gedichte dieses Namens beschriebenen Schilde des Herakles finden wir Gyps (*τιτανός*), Elfenbein, Bernstein und Gold, zwischen Streifen von Stahl (*χάλκος*). Als Metalle, deren sich Hephaistos bediente, werden 474 Erz, Gold, Silber und Zinn genannt; in der Beschreibung des Schildes selbst kommt auch Stahl vor (564). Woraus die einzelnen Lagen bestanden, hat sich unser Dichter wohl eben

so wenig gedacht, wie in ähnlichem Falle A, 24 ff. Einem Interpolator gehört die genaue Bestimmung Y, 270 ff. an. — *ἐν αὐτῷ*, auf der von so verschiedenen Metallen gebildeten Oberfläche. — *πολλὰ δαίδαλα* (Σ, 179 vgl. oben 400) zeigt, dass eine Schilderung der einzelnen Darstellungen nicht beabsichtigt war. Diese (483—608) ist spätere Eindichtung, wie schon Zenodot erkannte.

483—489. Der oberste und deshalb kleinste Kreis enthielt das Weltall, Erde, Meer (das Mittelmeer) und den Himmel mit den Gestirnen. Die Anordnung auf Kunstwerken geht regelmässig von der Linken zur Rechten.

483. Die Erde war als eine Landkarte mit dem die Länder umgebenden Meere dargestellt; der rechts von der Erde stehende Himmel reichte bis zu dieser. Der Vers zwang den Dichter, *οὐρανόν* in die Mitte zu stellen.

484 f. Der Himmel war durch Sonne, Mond und Sterne angedeutet. Wenige regelmässige Strahlen bezeichneten die Sonne, wie wir dies noch auf einem Schilde der Athene sehen; der Vollmond erschien in seiner eigentlichen Gestalt. — *τὰ τεύρεα πάντα*, wie *τὰ ἐλέγγεα πάντα* Q, 260, *τὸ τεύχος πᾶν* M, 289, *τῆς ληίδος πάσης* v, 262. — *ἔστεφάνωται*. vgl. E, 739. Der Acc., wie in *τὰ εἰμένει* A, 432

486—489. vgl. ε, 272—275. *Πηλιάδας*. Die Griechen dachten sich das Siebengestirn als Tauben (*πελειάδες*), die Römer als Ochsen

ἄρχον θ', ἣν καὶ ἄμαξαν ἐπίκλησιν καλέουσιν,
ἣ τ' αὐτοῦ στρέφεται καὶ τ' Ὠρίωνα δοκεύει,
αἰεὶ δ' ἄμμορός ἐστι λοετρῶν Ὠκεανοῖο.

18

ἐν δὲ δύο ποιήσε πόλεις μερόπων ἀνθρώπων
καλάς. ἐν τῇ μὲν ῥα γάμοι τ' ἔσαν εἰλαπίνας τε,
νύμφας δ' ἐκ θαλάμων δαΐδων ὑπο λαμπομενάων
ἤγινεον ἀνὰ ἄστν, πολὺς δ' ὑμέναιος ὄρωρει.
κοῦροι δ' ὄρχηστῆρες ἐδίνεον, ἐν δ' ἄρα τοῖσιν
αὐλοὶ φόρμιγγές τε βοῆν ἔχον αἰ δὲ γυναῖκες
ἰστάμεναι θανάμαζον ἐπὶ προθύροισιν ἐκάστη.
λαοὶ δ' εἰν ἀγορῇ ἔσαν ἀθρόοι ἔνθα δὲ νεῖκος
ᾠρώρει, δύο δ' ἄνδρες ἐνεΐκεον εἴνεκα ποιῆς
ἀνδρὸς ἀποφθιμένον ὃ μὲν εὐχέτο πάντ' ἀποδοῦναι,
δῆμω πιφαύσκων, ὃ δ' ἀναινέτο μηδὲν ἐλέσθαι
ἄμφω δ' ἰέσθην ἐπὶ ἵστορι πείραρ ἐλέσθαι.

490

495

500

(triones). — Ὑάδας, Sucas. — ἐπίκλησιν. vgl. H, 138. — αὐτοῦ am Himmel. Die Bärin dreht sich am Nordhimmel, wovon sie auch Ἐλίση heisst. — Ὠρίωνα, der an den Südhimmel versetzte wilde Jäger (s. 121). — αἰεὶ 489 statt des überlieferten dem Sachverhalte widersprechenden οἷη.

490—540. Der zweite Kreis mit einer friedlichen (— 508) und einer belagerten Stadt.

491—493. Erste Scene der friedlichen Stadt. — καλάς, das auf die bildliche Darstellung geht, leitet zunächst die drei Scenen derselben ein. — Nur eine Hochzeit sah man dargestellt, und zwar bloss die Abholung der Braut. Der Dichter setzt die Mehrheit, weil diese eine Darstellung auf das hindeutet, was mehrfach geschah. Der Plur. γάμοι nur hier. εἰλαπίνας ist blosser Ausführung von γάμοι, da zur Hochzeit nothwendig der Schmaus gehört. — νύμφας. Die Braut wird aus ihrem Gemache dem in seinem Hause sie erwartenden Bräutigam zugeführt. zu ζ, 28. Dies geschah am Abend unter Fackelschein und Absingung des Hochzeitliedes. — ἤγινεον, dreisilbig wie ἡλάσσειον O, 21. — ὑπο, bei, wie N, 796. — πολὺς, stark,

da die Zahl der Singenden gross ist. zu 467.

494—496. Zweite Scene, ein Reigentanz auf einem Platze der Stadt. — δέ knüpft etwas ganz Neues an, wie 497. — ἐδίνεον, bewegten sich. vgl. δινεῖν, 543. 606. — αὐλοὶ. zu K, 13. — βοῆν ἔχον, böen, tönen. vgl. II, 105. — θανάμαζον, schauten mit Bewunderung. vgl. N, 11.

497—508. Dritte Scene, vor Gericht.

497—501. An die allgemeine Erwähnung der Versammlung auf dem Markte schliesst sich die genaue Schilderung des Rechtsstretes. — ποιή, Attisch ὑποφόνια. vgl. I, 532 f. — ἀποφθιμένον. vgl. 89. X, 288. Zenodot hatte das genauere κατακαταμένον. Bei Homer steht das Part. κατακαταμένος nur π, 106, wo ἀποφθιμένος nicht ausreicht. Es handelte sich darum, ob die Zahlung erfolgt sei oder nicht. — εὐχέτο, behauptete. — δῆμω πιφ., es vor dem Volke betheuernd. Der Dat., wie 502. — ἵστορ, wie Ψ, 486, Schiedsrichter (vgl. 508), im Gegensatz zum δικασπός (A, 238), eigentlich sciens, nicht nach der auf die Ableitung sich stützenden vorwiegenden Ueberliefe-

λαοὶ δ' ἀμφοτέροισιν ἐπήπνον ἀμφὶς ἄρωγοί Σ
 κήρυκες δ' ἄρα λαὸν ἐρήτνον. οἱ δὲ γέροντες
 εἶατ' ἐπὶ ξεστοῖσι λίθοις ἱερῶ ἐνὶ κύκλῳ,
 σκῆπτρα δὲ κηρύκων ἐν χέροσ' ἔχον ἡεροφώνων 505
 τοῖσιν ἔπειτ' ἦισσον, ἀμοιβηδὶς δὲ δικάζον
 κείτο δ' ἄρ' ἐν μέσσοισι δύο χρυσοῖο τάλαντα,
 τῶ δόμεν, ὅς μετὰ τοῖσι δίκην ἰθύντατα εἶποι.
 τὴν δ' ἑτέραν πόλιν ἀμφὶ δύο στρατοὶ εἶατο λαῶν
 τεύχεσι λαμπόμενοι. δίχα δὲ σφισιν ἦνδανε βουλή, 510
 ἢε διαπραθέειν ἢ ἀνδιχα πάντα δάσασθαι,

rung *ἴστωρ*, wie das davon abgeleitet, schon bei Herodot vorkommende *ἱστορίη*, *ἱστόριον* bei Hippokrates und *ἱστορεῖν* bezeugen. Homer sprach das Wort wohl noch mit dem Digamma. Die Bedeutung Zeuge, wofür dem Dichter hier *μάρτυροι* zu Gebote stand, lässt sich nicht erweisen. Auch sind ja keine Zeugen vorhanden; eben deswegen ist gerade die Entscheidung vor Gericht so schwierig. — *πεῖρα* ἔλ., Entscheidung erlangen. vgl. *H*, 102. — Zum gleichen Versausgange *K*, 116 f.

502 f. (— *ἐρήτνον*). Das Volk drängt sich zu, so dass die Herolde es von den Sitzen der Richter zurückhalten müssen. Jeder hat seine Partei, die behauptet, er sage die Wahrheit. — *ἐπήπνον*. Homer hat sonst nur das Simplex. Die Ausgabe von Massilia las vielleicht richtig *ἀμφοτέρωθεν ἐποπῆνον* (waren geschäftig). — *ἀμφὶς* (519), getrennt (von einander, wie die Streitenden selbst). Anders *I*, 464. — *ἄρωγοί*, *advocati*, als Beistand, insofern sie beipflichten.

503—508. Für denjenigen, der einen Vergleich zu Stande brächte, war eine Belohnung bestimmt. Die Alten (zu *B*, 21) sagten nach einander ihre Meinung, aber noch hatte keiner die Parteien zu vereinigen gewusst. — *ἱερῶ* erklärt man gewöhnlich, aber es steht wie *P*, 464. — *ἐν χέροσ' ἔχον*, nacheinander. Die Herolde gaben Jedem derselben, der reden wollte, den von ihnen einzuhändigenden Stab. vgl. *Ψ*, 567 f. *β*, 37. — *ἡεροφώνος*, die Stimme

erhebend, von *αἰερεῖν* (vgl. *ἡερέθονται*, *μετήγορος*, *παρήγορος*). Aehnlich *ἡερόπιδες*, wo ein *ἡερόπιδες* der Vers nicht gestattete. Unmöglich kann es heissen in die Luft rufend. — *τοῖσιν ἦισσον*; mit diesen erhoben sie sich. Der *Dat.*, wie *Ξ*, 168. Gewöhnlich steht *ἀναίσσειν*. — *ἀμοιβηδὶς*, *deinceps*. Aristarch hatte *ἀμοιβηδόν* (*κατὰ τὰς τῆς ἡλικίας*). — *δίχα*, urtheilten, wie die Sache zu vermitteln sei. — *μέσσοισι*, *γέρονσι*. — *τάλαντα*. zu *I*, 122. Die Streitenden hatten den Preis ausgesetzt. — *μετὰ τοῖσι*, in der Volksversammlung (497). — *ἰθύντατα*, am gerechtesten, so dass beide Theile sich fügten. — Natürlich konnte dies nicht alles dargestellt sein. Man sah die Talente in der Mitte liegen und es hatte sich einer der *γέροντες* erhoben.

509—540. Die belagerte Stadt, gleichfalls in drei Bildern.

509—519. Erste Scene. Die Belagerer und die zum Hinterhalt ausrückenden Belagerten.

509—512. *εἶατο*, waren, nicht lagerten, wie *ἦσθαι*, *κείσθαι* oft allgemein stehen. Nach einer zusammenfassenden Erwähnung beider werden zunächst die erstern geschildert. — Das auf die Belagerer gehende einfache *σφισιν* ist freilich etwas dunkel, ja irreführend. Sie drohten den Städtern ihre Stadt zu zerstören, wenn sie nicht die Hälfte des Besitzes ihnen auslieferten. vgl. *X*, 114—121. — *δίχα*, wie in *δίχα θυμὸν ἔχειν* *Y*, 32. zu *II*, 435. —

κτῆσιον ὄσῃν πτολιεθρον ἐπήρατον ἐντὸς ἔεργοι. 18
 οἱ δ' οὐπω πείθοντο, λόχῳ δ' ὑπεθωρήσοντο·
 τεῖχος μὲν ῥ' ἄλογοί τε φίλοι καὶ νήπια τέκνα
 ὄνατ' ἐφρεσταότες, μετὰ δ' ἀνέρες, οὓς ἔχε γῆρας. 515
 οἱ δ' ἴσῃν ἦρχε δ' ἄρα σφιν Ἄρης καὶ Παλλὰς Ἀθήνη,
 ἄμφω χρυσείῳ, χρύσεια δὲ εἴματα ἔσθην,
 καλῶ καὶ μεγάλῳ σὺν τεύχεσιν ὥστε θεῶ περ,
 ἄμφις ἀριζήλω· λαοὶ δ' ὑπ' ὀλίζονες ἦσαν.
 οἱ δ' ὅτε δὴ ῥ' ἔκανον, ὅθι σφίσιν εἴκε λοχῆσαι, 520
 ἐν ποταμῷ, ὅθι τ' ἀρδμὸς ἔην πάντεσσι βοτοῖσιν,
 ἐνθ' ἄρα τοὶ γ' ἴζοντ' εἰλυμένοι αἰθοπι χαλκῶ.
 τοῖσι δ' ἔπειτ' ἀπάνευθε δῶο σκοποὶ εἶατο λαῶν,
 δέγμενοι, ὀππότε μῆλα ἰδοῖατο καὶ ἔλικας βοῦς.
 αἱ δὲ τάχα προγένοντο, δῶο δ' αἴμ' ἔποντο νομῆες 525
 τερπόμενοι σύριγξι δόλον δ' οὔτι προνόησαν.
 οἱ μὲν τὰ προῖδόντες ἐπέδραμον, ὦκα δ' ἔπειτα

ἐπήρατον gehört zu κτῆσιον (κτῆματα). — ἔεργοι. vgl. I, 404. Den die Abhängigkeit bezeichnenden Opt. führte Bekker statt des überlieferten ἔεργει oder ἔεργεν ein.

513. Die Belagerten dachten zunächst durch einen Hinterhalt den Feinden Abbruch zu thun. — λόχῳ, zum Hinterhalte. vgl. A, 227. N, 277. 285. — ὑπεθωρήσοντο, zogen gerüstet, wie θωρήσσεσθαι N, 301. ὑπό verstärkt den Begriff. zu 411. A, 401.

514—519. Das Ausrücken zum Hinterhalt. — τεῖχος — γῆρας. vgl. Θ, 518 ff. — ἐφρεσταότες, κατὰ σύνεσιν, als ob παίδες vorhergegangen wäre. — ἔχε, wie τρόμος, δὴν ἔχει (Z, 137. ζ, 215). — χρυσείῳ. Woraus der Grund dieses Feldes bestand, schwebt dem Dichter kaum vor. Bei Hauptdarstellungen nennt er gern Gold. vgl. zu 481 f. — ὥστε θεῶ περ, das sich auf σὺν τεύχεσιν bezieht, vertritt die Stelle eines Beiwortes. vgl. Γ, 381. — ἀμφις, getrennt von dem Volke. — ἀριζήλω, hervorragend. — ὑπ' ὀλίζονες mit den besten Handschriften statt des von den meisten gebotenen ὑπολίζονες, ein wenig kleiner,

wie bei Hes. Scut. 258 ὑφήσσων steht. ὑπολίζων wäre das einzige Adiektivum bei Homer, das mit ὑπό in der spätern Weise zusammengesetzt wäre, doch selbst ὑπό in der Bedeutung inter eos kennt Homer nicht. Auch auf noch vorhandenen Kunstwerken finden sich die Götter grösser als die Menschen dargestellt.

520—526. Zweite Scene. Die im Hinterhalte sehen die für die Feinde bestimmten Herden kommen. — εἴκε, εἴοικε, nur hier (wie εἰκνία neben εἰκώς), gut dünkte. Bekker erklärt es anging, indem er das Wort von εἰκνεν, weichen, ableitet. — ἐν ποταμῷ schliesst an ὅθι — λοχῆσαι an. — δέγμενοι, aufpassend. vgl. B, 794. Θ, 296. — αἱ mit Bekker statt des überlieferten, zweideutigen οἱ. Auch braucht Homer βόες meist weiblich. vgl. 574. — ἀρδμὸς, aquatio, Tränke. — ἔπειτα, als sie dort sich niedergelassen. — τοῖσι, für diese. — ἀπάνευθε λαῶν, wo λαῶν ein αὐτῶν vertritt. — ποσγένοντο. zu Δ, 382.

527—532. Der Raub der Herden von dem Hinterhalte aus und das Herzneilen der Belagerer. — τά, das 525 f. Erzählte. vgl. ταῦτα 380. —

τάμοντο ἄμφι βοῶν ἀγέλας καὶ πόεα καλά Σ
 ἀργεννέων ὄϊων, κτεῖνον δ' ἐπὶ μηλοβοτῆρας.
 οἱ δ' ὡς οὖν ἐπέθοντο πολὺν κέλαδον παρὰ βουσίην 530
 εἰράων προπάροιθε καθήμενοι, ἀντίκ' ἐφ' ἵππων
 βάντες ἀερισπόδων μετεκίαθον, αἶψα δ' ἵκοντο.
 στησάμενοι δ' ἐμάχοντο μάχην ποταμοῖο παρ' ὄχθας,
 βάλλον δ' ἀλλήλους χαλκήρεσιν ἐγχείησιν.
 ἐν δ' Ἔρις, ἐν δὲ Κυδοιμὸς ὀμίλειον, ἐν δ' ὀλοῇ Κῆρ, 535
 ἄλλον ζῶν ἐχουσα νεούτατον, ἄλλον ἄοντον,
 ἄλλον τεθνηῶτα κατὰ μόθον ἔλκε ποδοῖω,
 εἶμα δ' ἔχ' ἄμφ' ὄμοισι δαφουινὸν αἵματι φωτῶν.
 ὀμίλειον δ' ὥστε ζωοὶ βροτοὶ ἦδ' ἐμάχοντο,
 νεκροὺς τ' ἀλλήλων ἔρον κατατεθνηῶτας. 540
 ἐν δ' ἐτίθει νεῖον μαλακῆν, πείρασαν ἄρουραν,
 εὐρεΐαν, τρίπολον πολλοὶ δ' ἀροτῆρες ἐν αὐτῇ

προιδόντες. zu P, 756. — τάμοντο ἄμφι, raubten, wie bei Herodot περικτείνεσθαι (IV, 159) und ἀποκτείνεσθαι (I, 82). — πόεα, Triften. vgl. A, 678. — μηλοβοτῆρες, hier gleich νομῆες, auch von den βουκόλοι. — οἱ δέ, die Belagerer. — εἰράει, der Versammlungsplatz, eigentlich der Sprechort (wie εἰρήνη, das Gesprochene, pactum). Hesiod braucht so εἰράει ἀθανάτων, gleichbedeutend mit βουλή. Der Plur., wie ἀγοραὶ η, 44. — καθήμενοι, verweilend (zu A, 565), wie προπάροιθε zeigt. — μετεκίαθον, eilten darauf zu. — Diese beiden Züge waren wohl nicht auf dem Schilde dargestellt, sondern der Dichter erwähnt sie nur, um die Veranlassung zur Schlacht zu bezeichnen.

533—540. Dritte Scene, die Schlacht.

533 f. στησάμενοι, aufgestellt. — ἐμάχοντο μάχην. vgl. O, 414. 673, nur am Anfange des Verses θῆσονται μάχην Ω, 402. — βάλλειν, werfen, schießen, wie ἐγχεα, χαλκῶν, ἰὸν βάλλειν.

535—538. Ἔρις. vgl. A, 440 f. — Κυδοιμὸς. vgl. E, 593. — Κῆρ, als Todesgöttin. Der Gott Θάνατος nur Ξ, 231. Π, 454. — ὀμίλειον, ähnlich wie Π, 641. vgl. 539. — ἄοντον,

über dem aber schon der Todesstoss schwebt. ἄοντος nur hier für ἀνούτατος (A, 540). vgl. ἀνοντητί X, 371. Die Form setzt ein οὔτος, Wunde, voraus. — ἔλκε. Man erwartet ἔλκονσα. — εἶμα τ' las die Ausgabe von Massilia. — ἔγχε, Κῆρ. — ἄμφ' ὄμοισι, wie Γ, 328. vgl. O, 308. auch Γ, 17. — δαφουινός, sonst δαφουινός. zu B, 308.

[535—538 finden sich wörtlich im Hesiodischen Schilde. 156—159 (nur ἐθύνειον statt ὀμίλειον), wo sie im innigen Zusammenhange stehen. Von dort scheinen sie hier erst spät eingeschoben.]

539 f. ὀμίλειον, die dargestellten Kämpfer (533 f.). — ἦδ' ἐμάχοντο schliesst sich erklärend an, τε fügt einen besondern Zug hinzu. — ἔρον. vgl. A, 467. 506.

541—572. Auf dem dritten Felde ist das Landleben in drei Bildern dargestellt. Bei allen drei Bildern braucht der Dichter ἐτίθει.

541—549. Das Bestellen des Feldes im Frühlinge.

541—543. νεῖός, novalis, novale. — τρίπολος. Eben wird er zum drittenmal gepflügt, wie man pflügte. — ἐν αὐτῇ gehört zu διενέοντες. zu 494. — ζεύγεα, iuga.

ζεύγεα διευόντες ἐλάστρεον ἔνθα καὶ ἔνθα. 18
 οἱ δ' ὅποτε στρέφαντες ἰκοῖατο τέλσον ἀρούρης,
 τοῖσι δ' ἔπειτ' ἐν χερσὶ δέπας μελιηδέος οἴνου 545
 δόσκειν ἀνὴρ ἐπιών· τοὶ δὲ στρέφασκον ἀν' ὄγμους,
 ἴεμενοι νειοτο βαθεῖης τέλσον ἰκέσθαι.
 ἦ δὲ μελαίνετ' ὀπισθεν, ἀρηρομένη δὲ ἐφκει
 χρουεῖη περ' εὐόσα τὸ δὴ περὶ θαῦμα τέτυκτο.
 ἐν δ' ἐτίθει τέμενος, βαθὺν λήιον ἔνθα δ' ἔριθοι 550
 ἤμων, ὄξειας δρεπάνας ἐν χερσὶν ἔχοντες·
 δράγματα δ' ἄλλα μετ' ὄγμον ἐπήτριμα πίπτον ἔραζε,
 ἄλλα δ' ἀμαλλοδετήρες ἐν ἔλλεδανοῖσι δέοντο.
 τρεῖς δ' ἄρ' ἀμαλλοδετήρες ἐφέστασαν· αὐτὰρ ὀπισθεν 555
 παῖδες δραγμαεύοντες, ἐν ἀγκαλίδεσσι φέροντες,
 ἀσπερχῆς πάρεχον. βασιλεὺς δ' ἐν τοῖσι σιωπῇ
 σκῆπτρον ἔχων ἐστήκει ἐπ' ὄγμου γηθόσυνος κῆρ.

nur hier, ein Joch Rinder oder Maulthiere (K, 352 f.). — ἐλαστρεῖν, gebildet wie βωστρεῖν, καλιστρεῖν. — ἔνθα καὶ ἔνθα (zu E, 223), hin und her. Die einen Pflüger trieben nach oben, die andern nach unten hin.

544—546. στρέφαντες, an der hintern Gränze. vgl. βοστροφηδόν. — τέλσον, die Gränze des Ackers, an der vordern Seite, wovon sie ausgegangen sind. zu N, 707. — ἐπιών, herantretend, mit dem gefüllten Becher. — στρέφασκον, führen gewendet, wenn sie getrunken. — ἀν' ὄγμους, an den Furchen hin, in ihrer Richtung. ὄγμος, wie ἀγνία, von ἀγειν, wogegen οὐρον die Länge der Furche, so weit die Thiere auf einmal ziehen, eigentlich die Bewegung, die Länge des einmaligen Zuges. vgl. K, 351. Man sah wohl neben dem zur vordern Gränze Zurückgekehrten einen in der Mitte, einen Dritten an der entgegengesetzten Seite.

548 f. Der Brachacker (νειός) war von Gold, aber, wo schon gepflügt war, schien das Gold etwas dunkler. vgl. 561 f. Das ganze dritte Feld des Schildes können wir uns kaum von Gold denken, da die Gränzen desselben bezeichnet sein mussten. — ἀρηρομένη müsste durch

Umstellung der Quantität aus ἀρορομένη gebildet sein. Andere lasen ἀρηρομένη, was einen im Griechischen Stamm sonst nicht nachweisbaren Stamm ἀρ neben ἀρο voraussetzte. 550—560. Die Ernte im Sommer.

550. τέμενος, ein königliches Saatheld (vgl. 556). — βαθὺν λήιον (B, 147), wie auch Hes. Scut. 288 steht. Die Verbindung mit τέμενος ist nicht auffallender, als Ὀγγηστον, Ποσιδίον ἄλσος. zu B, 506. vgl. 542. Andere lasen ein Adjektivum βαθυλήιον oder βασιλήιον. — ἔριθοι (560), Arbeiter, hier bloss von den Mähern, ἀμητήρες (A, 67).

552 f. δράγματα, Büschel, vgl. A, 69. — ὄγμος, hier Schwaden (eigentlich das Gemähte). — ἐπήτρο., wie 211. — ἔλλεδανός, Strick. Die Wurzel ἐλ, ἐλλ, ἔλ, ἐιλ bezeichnet das Zusammendrängen, Schliessen, und so bedeuten ἔλλεδανός, ἔλλας (N, 572) eigentlich das Zusammenhaltende.

554 f. ἐφέστασαν, ἐπ' ὄγμου (557). — παῖδες δραγμαεύοντες ist als ein Begriff, wie ἀμαλλοδετήρ, zu fassen, etwa Büschelungen. — φέροντες, sie (die Büschel) haltend.

556 f. ἐν τοῖσιν, unter allen, die bei der Ernte beschäftigt sind. — ἐπί, mit dem Gen. a n (vgl. X, 153).

κῆρυκες δ' ἀπάνευθεν ὑπὸ δρυὶ δαῖτα πένοντο, Σ
 βοῦν δ' ἱερεύσαντες μέγαν ἄμφεπον αἱ δὲ γυναῖκες
 δεῖπνον ἐρίθουσιν λευκὰ ἄλφιστα πολλὰ πάλυνον. 560

ἐν δ' ἐτίθει σταφυλῆσι μέγα βροίθουσαν ἀλωήν,
 καλήν, χρυσεῖνν μέλανες δ' ἀνὰ βότρους ἦσαν,
 ἐστήκει δὲ κάμαξι διαμπερὲς ἀγρορέθωιν.

ἄμφι δὲ κτανέην κάπετον, περὶ δ' ἕρκος ἔλασσαν
 κασσιτέρον· μία δ' οἷη ἀταρπιτὸς ἦεν ἐπ' αὐτήν, 565

τῇ νίσσοντο φορῆς, ὅτε τρυγῶφεν ἀλωήν.
 παρθενικαὶ δὲ καὶ ἡίθειοι ἀταλά φρονέοντες
 πλεκτοῖς ἐν ταλάροισι φέρον μελιηδέα καρπὸν.

τοῖσιν δ' ἐν μέσσοισι πάς φόρμιγγι λιγείῃ
 ἱμερόεν κιθάριζε, λίνον δ' ὑπὸ καλὸν αἶειδεν 570
 λεπταλέῃ φωνῇ· τοὶ δὲ ῥήσσοντες ἀμαρτῆ
 μολπῆ τ' ἰνυμῶ τε ποσὶ σκαίροντες ἔποντο.

mit dem Dativ bei. — γηθόσυνος κῆρ, wegen des reichen Segens.

558—560. ὑπὸ δρυὶ, im Schatten.
 — δαῖτα, einen Schmaus für den König und die Seinen, dem das Essen (δεῖπνον) für die Arbeiter entgegensteht. — ἄμφεπον, besorgten, wie ἄμφι ἔπον H, 316. Es geht nur auf das Schlachten und Zertheilen, nicht auf das Braten. — αἱ δὲ γυναῖκες, wie οἱ δὲ γέροντες 503, als leichter Verschluss. Sie befinden sich nahe bei den Dienern (κῆρυκες). — πάλυνειν vom Streuen des eben gemahlten Mehls auf Schüsseln. Sie bereiten daraus eine Speise für die Schnitter, etwa ähnlich dem moretum der Römer. An das Streuen des Mehls auf das Fleisch ist schon deshalb nicht zu denken, weil dies jedenfalls nicht vor dem Braten geschieht, wovon hier keine Rede ist. zu §, 77.

561—572. Die Weinlese.

562. f. χρυσεῖνν. zu 548. — ἀνὰ, hindurch, durch den ganzen Weinberg, natürlich an den Stöcken. — ἐστήκει, ἀλωή. — κάμαξες, Pfähle, durch die man die Weinstöcke stützte, später χάρακες, bei den Römern pali, sudes, ridicae, adminicula.

564—566. κτανέην, von Stahl (wie gleich κασσιτέρον), der freilich 474 f. nicht erwähnt wird. — περὶ, zwischen Weingarten und Graben. — ἕρκος, Zaun, wie ω, 224. — ἐπ' αὐτήν, durch ihn hin. ἐπί bezeichnet hier die Verbreitung über den Raum. vgl. B, 308. Y, 266 ff. — φορῆς, Träger, sind die Weinlesenden, welche in Körben die von ihnen geschnittenen Trauben zur Bütte tragen. — τρυγῶν, eigentlich von den Trauben (η, 124), doch sagt auch Hesjod οἶνας τρυγῶν. — ὅτε — τρυγῶφεν bezeichnet die Zeit der Weinlese.

567—572. Genauere Schilderung des lustigen Zuges, zu der 565 f. die Einleitung bilden.

567 f. ἀταλά φρονέων (ἀταλάφρων Z, 400), tändelnd, geht auf Mädchen (παρθενική für παρθένος η, 20, wie παιδνός φ, 21 für παῖς) und Jünglinge zugleich. vgl. N, 27. — πλεκτοῖς ἐν (ι, 247). Aristarch las πλεκτοῖσιν. vgl. Ξ, 202. — καρπὸς ἀρόρης heisst der Wein Γ, 246.

569—572. τοῖσιν ἐν μέσσοις, in der Mitte von ihnen. Er ging in der Mitte der ersten Reihe, oder Mädchen und Jünglinge umgaben ihn im Halbkreise. — λίνος bezeichnet das bei der Weinlese gebräuchliche

Mädchen der Halbkreisung § 157

ἐν δ' ἀγέλην ποίησε βοῶν ὀρθοκραϊάων. 18
 αἱ δὲ βόες χρυσοῖο τετεύχато κασσιτέρου τε,
 μυκηθμῷ δ' ἀπὸ κόπρου ἐπεσβέοντο νομόνδε 575
 παρ ποταμὸν κελάδοντα, παρὰ ῥαδαλὸν δονακῆα.
 χρυσεῖοι δὲ νομῆες ἅμ' ἐστιχέοντο βόεσσι
 τέσσαρες, ἑννέα δέ σφι κύνες πόδας ἄργοι ἔποντο.
 σμερδαλέω δὲ λέοντε δὴ ἐν πρώτῃσι βόεσσι
 ταῦρον ἐρύγμηλον ἐχέτην· ὁ δὲ μακρὰ μεμκῶς 580
 ἔλκετο· τὸν δὲ κύνες μετεκίαθον ἠδ' αἰζηοί.
 τῷ μὲν ἀναρρήξαντε βοδὸς μέγαλοιο βοεῖην
 ἔγκατα καὶ μέλαν αἷμα λαφύσσετον· οἱ δὲ νομῆες
 αὐτῶς ἐνδύεσαν ταχέας κύνας ὀτρύνοντες·

Lied. Nach Herodot (II, 79) hiess so das Klage lied um den Tod des Linos, das wohl auf das Schwinden der Fruchtbarkeit des endenden Jahres ging, aber schon damals einen heitern Charakter angenommen haben muss. — *καλόν*, adverbial, wie A, 463. — *λεπτάλεος*, von der feinen Knabenstimme, nicht lieblich oder hoch (*ὀξύς*). — *ὀήσσοντες* (*πέδον*) ἅμ., zusammen (im Takte) auftretend, tripudiantes, nicht *ὀήσσοντες φωνήν*. So steht im Homerischen Hymnus auf Apollon 516 f.: *Οἱ δὲ ὀήσσοντες ἔποντο Κοῦρες πρὸς Πυθώ*. — *ἰνυμῷ*, hier wohl Jodeln (vgl. P, 66), erklärt das *μολπῆ* näher. Beim Jodeln, das sie bei gewissen Stellen oder in Pausen des Liedes ausstießen, machten sie eine hüpfende Bewegung.

573—589. Auf dem vierten Felde war das Hirtenleben in drei Bildern dargestellt.

573—586. Eine Rinderherde an einem Flusse.

573—578. Die ruhig weidende Herde. — *ὀρθοκραϊο*. zu oben 3. — *κασσιτέρου*. Von Zinn waren die Streifen der Rinder wie am goldenen Weingarten der Graben von Stahl, der Zaun von Zinn. Andere nehmen zinnerne Rinder neben goldenen an. — *κόπρος* von der Streu im Stalle, wie κ, 411. — *ῥαδαλόν*, wie Zenodot und Aristophanes lassen, schwankend. zu χ, 84. Ari-

starch hatte *ῥοδανόν*, in derselben Bedeutung. vgl. *ῥαδινός. παρὰ ποτ.* wird durch den folgenden Zusatz näher bestimmt. Eigentlich *παρὰ ποταμοῦ δονακῆα*. Fr. Jacobs bemerkte, das Röhricht sei für den Ueberfall reissender Thiere ein ganz besonders geeigneter Ort. — *ἅμ' ἐστιχ.*, gingen mit, wie *ὀμοστιάει O, 635*. — *ἄργοι*, glänzend, prächtig. zu A, 50.

579—589. Zweites Bild. Der Ueberfall von zwei Löwen. vgl. E, 554 ff.

579—582. ἐν πρώτῃσι, vorn, am weitesten von den Hirten entfernt. — *ἐρύγμηλος*, von *ἐρυγμός*, accentuirt wie *κίβδηλος, ἐκῆλος, πέτῆλος*, während die Wörter auf *ηλός* gewöhnlich *Oxytona* sind. Richtiger schrieb der Grammatiker Tyrannion *ἐρύγμηλός*. Es soll stehendes Beiwort sein, wie *ἐρίμυκος*. — *ἔλκετο*, von den Löwen, die ihn zerreißen wollten.

582—586. *βοδὸς βοεῖη*. zu P, 389. — *ἔγκ. καὶ μέλαν αἷμα*, wie A, 176 *αἷμα καὶ ἔγκατα πάντα*. — *λαφύσσετον*, wie *διώκετον K, 364*. — *αὐτῶς ἐνδύεσαν*, sie wollten sie vergebens verschuechen (162. P, 110), indem sie die Hunde auf sie hetzten. Das Compos. *ἐνδύεσαν* nur hier, was aber nicht die Vermuthung *ἐδίεσαν* begründen kann. Ihnen selbst zu Leibe zu gehen scheuen sie sich.

οὐ δ' ἦ τοι δακίειν μὲν ἀπετροπῶντο λέοντων, Σ
 ἰστάμενοι δὲ μάλ' ἐγγὺς ὑλάκτεον ἔκ τ' ἀλέοντο. 586
 ἐν δὲ νομὸν ποίησε περικλυτὸς Ἀμφιγυήεις,
 ἐν καλῇ βήσση, μέγαν οἶῶν ἀργεννάων,
 σταθμούς τε κλισίας τε κατηρεφέας ἰδὲ σηκούς.
 ἐν δὲ χορὸν ποίκιλλε περικλυτὸς Ἀμφιγυήεις, 590
 τῷ ἴκελον, οἶόν ποτ' ἐνὶ Κνωσῶ εὐρείῃ
 Δαίδαλος ἤσκησεν καλλιπλοκάμῳ Ἀριάδῃ.
 ἔνθα μὲν ἦθεοι καὶ παρθένοι ἀλφεισίβοια
 ὄρχευντ' ἀλλήλων ἐπὶ καρπῷ χειρας ἔχοντες.
 τῶν δ' αἱ μὲν λεπτὰς ὀθόνας ἔχον, οἱ δὲ χιτῶνας 595
 εἶατ' ἐννήτους, ἦκα στίλβοντας ἑλαίῳ.

P, 111 wird der ἔγχεα und der φωνή, P, 66 des ὑξείν der Hirten gedacht. — αὐτως findet seine Erklärung in 585 f., wovon der zweite das ἀπετροπῶντο λέοντων weiter ausführt und das auf dem Bilde dargestellte Verhalten der Hunde veranschaulicht. δακίειν ist Acc. der Beziehung. Eigentlich sollte bloss λέοντων ohne δακίειν stehen (vgl. φ, 112) oder δακίειν λέοντας. Man sah sie in der Nähe der Löwen stehen und bellen, aber in der Stellung, als wollten sie gleich davon laufen.

587—589. Drittes Bild. Eine ruhig in einem Thale nahe beim Hofe weidende Schafherde. — Zu ποίησε tritt hier zum erstenmal περικλυτὸς Ἀμφιγυήεις (383. 393. 462). — σταθμοὶ ist der ganze Hof (der Plur., wie E, 140. II, 752. φ, 187, wo metrisch auch der Sing. statthaft), dessen Theile, die Hütte der Hirten (zu ξ, 5) und die Ställe (ι, 219), veranschaulichend hinzutreten. — ἀργεννάων am Ende des Verses statt ἀργεννέων (529).

560—606. Die Darstellung eines Reigens.

590. χορὸν, einen Reigen, nicht einen Reigenplatz (φ, 260). vgl. 603. Γ, 393 f. — ποίκιλλε, nur hier, doch ποικίλμα Z, 294. Bei den zu demselben Felde gehörenden Bildern fanden wir bisher nur dasselbe Zeitwort (541. 550.

561 und 573). — περικλυτὸς Ἀμφ., wie 587.

591 f. Auffallend ist die Vergleichung mit einem Kunstwerke. Zur Zeit des Pausanias, im zweiten christlichen Jahrhunderte, wollten die Knosier dieses Kunstwerk des Daidalos in weissem Marmor noch besitzen. Daidalos hatte nach dieser Legende dem Minos und dessen Töchtern ἀγάλματα gemacht (Paus. VII, 40, 5). Andere dachten einen wirklichen Reigenplatz. — ἤσκησεν, ἔκαμεν, ἀσκήσας ἔτενξεν (Ξ, 240), wie Ψ, 743.

593 f. ἔνθα, da, auf diesem Bilde. Anders knüpft ἔνθα δέ 497. 550 an. — ἀλφεισίβ., nur hier, eigentlich viele Stiere werth, wo wir etwa sagen würden, goldwerth. zu α, 431. Das Beiwort bezieht sich auf die dem Vater zu gebenden ἔδνα. vgl. A, 243 ff. N, 365 f. zu α, 277. — Die Jünglinge fassen sich an der Hand (καρπός, carpus. zu σ, 258), und eben so die Mädchen. Tänze von vereinigten Jünglingen und Mädchen kennt Homer nicht.

595—598. Die Tracht beider. — ὀθόνας, Leinwand, nach der ursprünglichen Bedeutung des deutschen Wortes (vgl. Gewand), wie Γ, 141. ὀθ-όνη (digammirt), von demselben Stamme mit dem Althochdeutschen wat (Kleid, Gewand), bedeutet eigentlich das Einschliessende, Umhüllende. (vgl. zu 352. — εἶατ', εἰμένοι ἦσαν. — ἦκα στίλβ.

καὶ ὃ αἱ μὲν καλὰς στεφάνας ἔχον, οἱ δὲ μαχαίρας 18
 εἶχον χροσείας ἐξ ἀργυρέων τελαμώνων.
 οἱ δ' ὅτε μὲν θρέξασκον ἐπισταμένοισι πόδεσσι
 ῥεῖα μάλ', ὡς ὅτε τις τροχὸν ἄρμενον ἐν παλάμῃσιν 600
 ἐζόμενος κεραμεὺς πειρήσεται, αἶ κε θήσῃ·
 ἄλλοτε δ' αὖ θρέξασκον ἐπὶ στίχας ἀλλήλοισιν.
 πολλὸς δ' ἱμερόντα χορὸν περιόσταθ' ὄμιλος
 τερόμενος· μετὰ δὲ σφιν ἐμέλπετο θεῖος ἀοιδός
 φορμίζων· δοιὼ δὲ κυβιστητῆρε κατ' αὐτούς, 605
 μολπῆς ἐξάρχοντος, εἰδνεον κατὰ μέσσοις.
 ἐν δ' ἐτίθει ποταμοῖο μέγα σθένος Ὠκεανοῖο
 ἄντυγα παρ πνυάτην σάκεος πύκα ποιητοῖο.

ἐλ., bildlich. zu η, 107. Man hat an wirkliches Besprengen der Leinwand mit Oel beim Weben gedacht, was wenigstens auf *ὀθονέων ἀπολείβεται ὑγρὸν ἔλαιον* (η, 107) kaum Anwendung finden kann. Oel wird später beim Walken der Leinwand erwähnt. Auch die *χιτῶνες* sind von Leinwand. — *στεφάναι*, Stirnbänder. zu β, 120. Auf der *στεφάνῃ χροσῆ* der ersten Frau hatte Hephaistos nach Hes. Theog. 581 ff. allerlei Thiere dargestellt. vgl. Φ, 511. — *μαχαίρας* (zu Γ, 271), hier zum Putze. — Aristophanes las 597 f. nicht, Aristarch verdächtigte sie.

599—602. Einmal schlossen sich beide Reihen aneinander an und tanzten im Kreise, was eigentlich unser walzen bedeutet, dann trennten sie sich und tanzten gegeneinander. Das Gleichniss von der Töpferscheibe schliesst sich an *θρέξασκον* an und geht bloss auf den Rundtanz, nicht auch auf die Raschheit. — *ἄρμενον*, passend, wie ε, 234. — Statt des regelrechten Gen. *τροχῶν* (vgl. φ, 159) tritt der Acc. der Beziehung ein, der das Subjekt des Satzes mit *αἶ κε* vorwegnimmt. Anderer Art ist *ἕκαστα πειρᾶσθαι* (δ, 119). — *πειρήσεται*, verkürzter Coni., wie A, 80.

603—606. Die umstehende Menge; in der Mitte spielt der Sänger, und Springer treiben ihre Künste. — *ἱμέρ.* (σ, 194). vgl. E, 429. — 604—

606. δ, 17—19, wo *μέσσοις*. — *τερόμενοι* haben die Handschriften, nur Athenaios *τερόμενος*. Das nachstehende *τερόμενοι* nach *ὄμιλος* wäre ein übermässig kühner Gebrauch *κατὰ σύνεσιν*. — Aristarch, dem die Handschriften folgten, strich *μετὰ* — *φορμίζων*, und las *ἐξάρχοντες*. Obgleich der Musik und des Ballets der *κυβιστητῆρες* beim Spiele des Sängers (*ἀοιδός μολπῆς ἐξήρχε*) erst hier Erwähnung geschieht, so ist doch nicht zu zweifeln, dass der Sänger auch den Tanzenden aufspielte. vgl. α, 421 f. θ, 261 ff.

[590—606. Dieses ganze Bild schliesst sich nicht wohl an die beiden andern als Darstellung desselben Feldes an, und das fünfte und letzte Feld nehmen 607 f. in Anspruch. Auch fällt *ποικίλλε* (zu 590) u. a. auf. Deshalb habe ich schon im Jahre 1840 diese Verse als eine Variation eines Rhapsoden bezeichnet, der sie an die Stelle von 573—589 setzte. Ausgeführt hat dies nach mir Clemens de clipeo Achilleo (1844).]

607 f. Das fünfte, weiteste, aber auch wohl schmalste Feld. — *ποτ. Ὠκεανοῖο*, wie Ξ, 245. — *πνυάτην*, am äussersten Ende des Schildes. vgl. Z, 118.

608—613. Die übrigen Stücke der Rüstung.

αὐτὰρ ἐπειδὴ τεῦξε σάκος μέγα τε στιβαρόν τε, Σ
 τεῦξ' ἄρα οἱ θώρηκα φαινώτερον πυρὸς ἀγῆς. 610
 τεῦξε δέ οἱ κόρυθα βριαρὴν, κροτάφοις ἀραρυίαν,
 καλὴν, δαιδαλέην, ἐπὶ δὲ χρύσειον λόφον ἦκεν
 τεῦξε δέ οἱ κνημίδας ἕανού κασσιτέροιο.
 αὐτὰρ ἐπεὶ πάνθ' ὅπλα κάμε κλυτὸς Ἀμφιγυήεις,
 μητρὸς Ἀχιλλῆος θῆκε προπάροιδεν αἰείρας. 615
 ἣ δ' ἴρηξ ὣς ἄλτο κατ' Οὐλύμπον νιφόντος,
 τεύχεα μαρμαίροντα παρ' Ἥφαιστοιο φέρονσα.

T.

T

Μήνιδος ἀπόρρησις.

Ἦὸς μὲν κροκόπεπλος ἀπ' Ὀκeanοῖο δοάων
 ὄρνυθ', ἵν' ἀθανάτοισι φόως φέροι ἠδὲ βροτοῖσιν
 ἣ δ' ἐς νῆας ἴκανε θεοῦ πάρα δῶρα φέρονσα.
 εὔρε δὲ Πατρόκλῳ περικείμενον ὄν φίλον νιόν,

610—612. τεῦξε wird absichtlich nach 609 dreimal wiederholt. zu 476 f. — οἱ, Ἀχιλλῆι. vgl. 466. — φαιν. — ἀγῆς. vgl. ἀστερόεις II, 133. Panzer heissen λαμπρὸν γανόωντες N, 265. — βριαρὴ, wie A, 375. — κροτ. ἀραρ. N, 188. — ἐπὶ — ἦκεν, wie ὑπὸ—ἦκεν 375. vgl. T, 382 f. — κνημίδας, zu Γ, 330 f. — ἕανού, weich (zu Γ, 385), deutet auf die bezeichnende Eigenschaft dieses Metalls.

614—617. Thetis entfernt sich mit der von Hephaistos ihr gebrachten Rüstung. Hier fehlt jede Andeutung der Tagszeit.

614. κάμε, gemacht hatte, sonst mit τεύχων (B, 101) oder, bei weiblicher Arbeit, mit χειρῶν (B, 735). — κλυτός (statt περικλυτός) Ἄμφ. nur hier. — μητρὸς — αἰείρας. Der Dichter ist hier auffallend knapp. Auch μητρ. Ἀχ. fällt auf. — αἰείρας, in der Werkstätte. Er hat Niemanden zur Hand, der ihm die schweren Stücke der geschmiedeten Rüstung tragen könnte, trotz seiner Dienerinnen (417 ff.). — ἴρηξ ὣς. vgl. N, 62 ff. 819. v, 86 f. — ἄλτο, ins Meer. vgl. A, 532. — παρ' — φέρονσα. vgl. 137, wonach Andere hier lasen: τεύχεα καλὰ φέρονσα παρ' Ἥφαιστοιο ἀναπτος.

NEUNZEHNTES BUCH.

1—39. Thetis bringt am Morgen die Rüstung, deren Achilleus sich sehr freut. Nachdem sie auf dessen Wunsch sich bereit erklärt hat, die Leiche des Patroklos gegen Verwesung zu wahren, fordert sie ihn auf, öffentlich dem Zorn zu entsagen.

1 f. vgl. A, 1 f. Θ, 1. H, 422.

3. Das Aufsteigen der Thetis aus dem Meere wird übergangen. — νῆας, vom Lager. Σ, 68 f. ward

wenigstens des Zeltens des Achilleus gedacht. [Unser Buch könnte sich unmittelbar an Σ, 355 anschliessen, und so der ganze Besuch bei Hephaistos spätere Eindichtung sein, worein von einem noch spätern Dichter die genaue Schildbeschreibung (483—608) eingeschoben ward.]

4. εὔρε, als sie im Zelte des Achilleus angekommen war. — περικείμενον braucht nicht noth-